

<p>Allgemeine Geschäftsbedingungen der B2M für bp Tankkarten Stand: 01.01.2025</p>	<p>bp yakıt kartları için B2M'nin-genel iş koşulları Durum: 01.01.2025</p>
<p>1. Vertragsgegenstand</p> <p>1.1 Die B2Mobility GmbH, Wittener Straße 45, 44789 Bochum, Deutschland, registriert beim Amtsgericht Bochum unter der Handelsregisternummer HRB 16999, („B2M“ oder „Aussteller“) ist Herausgeberin der bp Tankkarten (derzeit bp Plus Tankkarte, bp + Aral Tankkarte, bp Komfort Tankkarte und bp Fuel & Charge Card), gemeinsam „bp Tankkarten“, und wickelt Tankkarten- sowie Maut-Transaktionen und sonstige Mobilitätsdienstleistungen ab. B2M gehört zur internationalen bp-Gruppe. B2M und der Kunde schließen einen Vertrag über die Nutzung der bp Tankkarten zum Bezug von Mineralölprodukten sowie weiterer Waren und Dienstleistungen an inländischen und ausländischen Tankstellen, die die bp Tankkarten akzeptieren, sowie zum Bezug von Zusatzleistungen (z.B. Mauten, Fahrpassagen, LKW-Pannendienstleistungen). Zu diesem Zweck hat B2M mit den Mitgliedern des ROUTEX-Verbundes und sonstigen Vertragspartnern außerhalb des ROUTEX-Verbundes (zusammen „Partner“) Vereinbarungen für den Abruf dieser Leistungen durch Vorlage der bp Tankkarten geschlossen. Beim ROUTEX-Verbund handelt es sich um eine Kooperation der internationalen bp-Gruppe mit anderen Mineralölunternehmen (ENI, OMV, Circle K). Die bp Fuel & Charge Card ermöglicht es dem Kunden darüber hinaus, seine Elektrofahrzeuge an bestimmten Ladesäulen (der BP Europa SE, der Aral AG, einer anderen bp-Gesellschaft oder eines dritten Netzbetreibers, nachfolgend jeweils „Netzbetreiber“ genannt) in Österreich und im Ausland aufzuladen.</p> <p>1.2 Sofern in diesen AGB von der bp Tankkarte die Rede ist, gelten die Regelungen für alle vom Aussteller herausgegebenen Tankkarten. Sofern ausdrücklich auf die bp Fuel & Charge Card abgestellt wird, gelten die Regelungen nur für die bp Fuel & Charge Card.</p> <p>1.3 B2M ist Herausgeberin der bp Tankkarte, welche in physischer oder virtueller Form herausgegeben werden kann. Die Lieferung von Mineralölprodukten sowie weiterer Waren und Dienstleistungen und die Zurverfügungstellung von Zusatzleistungen sowie von Ladeleistungen (zusammen „Leistungen“) erfolgt für die in Ziffer 1.1 bezeichneten Leistungen regelmäßig im Namen und auf Rechnung von B2M. Der Karteninhaber erhält an der Kasse lediglich einen Lieferschein. Abweichend hiervon kann beim Bezug von Mineralölprodukten und Zusatzleistungen in bestimmten Ländern, welche im webbasierten Kundenportal aufgeführt sind, sowie bestimmter Zusatzleistungen (z.B. Mauten) die Leistung auch durch einen Partner im eigenen Namen und auf eigene Rechnung erfolgen. In diesen Fällen übernimmt B2M den Forderungszug, die Rechnungsstellung erfolgt jedoch direkt durch den Partner.</p> <p>1.4 Die Betreuung des Kunden erfolgt durch das bp Fleet Solutions Team. Das Angebot richtet sich ausschließlich an gewerbliche Kunden (Unternehmer).</p> <p>1.5 Mit Übermittlung seines Antrags auf Nutzung der bp Tankkarte – sei es auf postalischem Weg, online oder per E-Mail – erkennt der Kunde die ausschließliche Geltung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen an. Die Annahme des Antrags durch den Aussteller erfolgt durch Übersendung der bp Tankkarte.</p> <p>1.6 Abweichende Bedingungen werden für den Aussteller insoweit verbindlich, als der Aussteller sie im Einzelfall schriftlich anerkennt.</p>	<p>1. Sözlösmenin konusu</p> <p>1.1 Bochum Bölge Mahkemesinde HRB 16999 ticari sicil numarasıyla kayıtlı olan B2Mobility GmbH, Wittener Straße 45, 44789 Bochum, Almanya („B2M“ veya „Katılımcı firma“) bp yakıt kartları (şimdilerde bp Plus Card, bp + Aral Card, bp Komfort Card ve bp Fuel & Charge Card), toplu olarak „bp yakıt kartları“ yayımcısıdır, ve yakıt kartı -ve gişeyeşlemlerini ve diğer mobilite hizmetlerini yürütmektedir. B2M uluslararası bp Grubuna aittir. B2M ve Müşteri, bp yakıt kartlarını kabul eden yerli ve yabancı benzin istasyonlarında petrol ürünlerinin ve diğer mal ve hizmetlerin satın alınması ve ayrıca ek hizmetlerin (örneğin gişe, feribot geçişleri, acil kamyon arıza hizmetleri) satın alınması için bp yakıt kartlarının kullanımına ilişkin bir sözleşme imzalar. Bu amaçla B2M, ROUTEX ağındaki diğer sözleşmeli ortaklarla (topluca „ortaklar“) bu hizmetlerin alınması için bp yakıt kartlarını sunarak anlaşmalar imzalamıştır. ROUTEX ağı, uluslararası bp grubu ve diğer petrol şirketleri (ENI, OMV, Circle K) arasındakı bir iş birliğidir. bp Fuel & Charge Card müşterilerine Avusturya'daki ve yurtdışındaki belirli şarj istasyonlarında (BP Europa SE, Aral AG, bir başka bp şirketi veya üçüncü bir şebeke operatörü, bundan sonra „şebeke operatörü“) olarak kullanılacaktır) araçlarını şarj etme imkanı sunmaktadır.</p> <p>1.3 B2M, fiziksel veya sanal biçimde verilebilen bp yakıt kartının yayımcısıdır. Petrol ürünleri, diğer mal ve hizmetlerin teslimatı ve yan hizmetlerin yanı sıra şarj etme ve yükleme hizmetlerinin (topluca „Hizmetler“) sağlanması, Madde 1.1'de belirtilen hizmetler düzenli olarak B2M adına ve hesabına gerçekleştirilir. Kart sahibi yalnızca kasada bir irsaliye almaktadır. Web tabanlı müşteri portalında listelenen belirli ülkelerdeki petrol ürünleri ve ek hizmetlerin yanı sıra belirli ek hizmetler (ör. otoyol geçişleri) satın alınırken, bu hizmet aynı zamanda bir ortak tarafından kendi adınıza ve kendi hesabınız için de sağlanabilir. Bu durumda B2M alacakların tahsilatı ile ilgilendir, ancak faturalandırma doğrudan iş ortağı tarafından yapılır.</p> <p>1.4 Müşteri desteği bp Fleet Solutions ekibi tarafından sağlanır. Teklif yalnızca ticari müşterilere (işletmeler) yöneliktir.</p> <p>1.5 Müşteri, bp yakıt kartını kullanmak için posta yoluyla, çevrimiçi olarak veya e-posta yoluyla başvuruda bulunarak, bu genel hüküm ve koşulların münhasır geçerliliğini kabul eder. Başvuru keşideci tarafından bp yakıt kartı gönderilerek kabul edilir.</p> <p>1.6 Farklı durumlarda keşidecinin bunları yazılı olarak kabul etmesi halinde, farklı koşullar keşideci için bağlayıcı hale gelir</p>
<p>2. Leistungsumfang; Akzeptanzstellen und Preise</p> <p>2.1 Die bp Tankkarte berechtigt den Kunden, Leistungen bei leistungserbringenden Stellen („Akzeptanzstellen“) gegen Vorlage der bp Tankkarte bzw. Vorhalten der bp Fuel & Charge Card an die Ladestation bzw. an bestimmten Ladestationen mit Hilfe der App durch Scannen des QR-Codes oder Eingabe der Ladesäulennummer zu beziehen. Die Leistungen, die dem Kunden über die bp Tankkarte zur Verfügung stehen, bestimmen sich nach der Vereinbarung zwischen dem Kunden und dem Aussteller. Eine jeweils aktuelle Liste der verfügbaren Leistungen kann im webbasierten Kundenportal heruntergeladen oder vom Aussteller angefordert werden. Die bp Tankkarte ist grundsätzlich international gültig, außer es ist ein „A“ aufgeprägt.</p> <p>2.2 Leistungen erfolgen zu den am Verkaufstag geltenden Preisen der jeweiligen Akzeptanzstelle oder – sofern diese davon abweichen – der B2M, es sei denn, der Kunde und der Aussteller haben etwas anderes vereinbart. Informationen zu den Kosten an Ladestationen des Netzbetreibers kann der Kunde in der betreffenden App abrufen.</p> <p>2.3 B2M wird das Preismodell für Ladevorgänge künftig auf den bp Charging Listenpreis umstellen, welcher in Ziffer 5.2 dieser AGB näher geregelt ist. Sofern B2M dem Kunden mitteilt, dass für das Laden von Strom die bp Fuel & Charge Card gesondert aktiviert werden muss, wird B2M die zur Aktivierung erforderlichen Schritte dem Kunden mitteilen. Für alle anderen Funktionen, insbesondere Tankvorgänge, ist keine Aktivierung erforderlich, sondern die Karte direkt nach Zusendung einsetzbar.</p> <p>2.4 Der Netzbetreiber ist für die Sicherheit und das einwandfreie Funktionieren der Ladestationen und der zum Aufladen erforderlichen Hilfsmittel im Einklang mit den geltenden Gesetzen verantwortlich. Der Aussteller haftet nicht für die Verfügbarkeit, Zugänglichkeit oder Defekte der Ladestationen des Netzbetreibers und/oder der zum Aufladen genutzten Hilfsmittel oder für Schäden, die im Rahmen des Aufladevorgangs entstehen.</p> <p>2.5 Die bp Fuel & Charge Card ist nur an ausgewählten Ladestationen nutzbar. Eine Beschränkung der Nutzung der bp Fuel & Charge Card auf bestimmte Ladestationen oder auf Ladestationen in bestimmten Ländern oder Regionen durch den Kunden ist nicht möglich.</p> <p>2.6 Die Leistungen werden von der jeweiligen Akzeptanzstelle bereitgestellt. Ein Anspruch auf Abruf einer Leistung oder Akzeptanz einer bp Tankkarte an einer Akzeptanzstelle besteht nicht. Der Aussteller und die Akzeptanzstellen unterliegen daher keinem Leistungszwang. Insbesondere können auch keine Ansprüche bei Auftreten von Versorgungsschwierigkeiten oder bei Änderungen des Netzes der Akzeptanzstellen geltend gemacht werden.</p> <p>2.7 Die bp Tankkarte unterliegt den Regelungen der PSD2 für regulierte Zahlungsdienste.</p>	<p>2. Hizmet kapsamı; kabul noktaları ve fiyatlar</p> <p>2.1 bp yakıt kartı, müşteriye bp yakıt kartının ibrazı veya bp yakıt ve ücret kartının şarj istasyonuna ibrazı üzerine hizmet sağlayan yerlerde („kabul noktaları“) veya QR kodunu tarayarak veya şarj istasyonu numarasını girerek uygulama yardımıyla belirli şarj istasyonlarında hizmet alma hakkı verir. . BP yakıt kartı aracılığıyla müşteriye sunulan hizmetler, müşteri ile keşideci arasında yapılan sözleşme ile belirlenir. Mevcut hizmetlerin güncel bir listesi web tabanlı müşteri portalından indirilebilir veya keşideciden talep edilebilir. BP yakıt kartı, üzerinde „A“ damgası bulunmadığı sürece genel olarak uluslararası geçerlidir.</p> <p>2.2 Müşteri ve keşideci arasında aksi kararlaştırılmadıkça hizmetler, ilgili kabul noktasının veya (bundan farklıysa) B2M'nin satış gününde geçerli olan fiyatlarıyla sağlanır. Müşteri, ilgili uygulama üzerinden şebeke operatörünün şarj istasyonlarındaki ücret bilgilerine ulaşabilmektedir.</p> <p>2.3 B2M, genel hüküm ve koşullar madde 5.2'de ayrıntılı olarak düzenlenen ücretlendirme işlemlerine ilişkin fiyatlandırma modelini gelecekte bp Ücretlendirme liste fiyatı („bp Charging Listprice“) olarak değiştirecektir. B2M, müşteriye bp Fuel & Charge Kartının elektrik şarjı için ayrı olarak etkinleştirilmesi gerektiğini bildirirse B2M etkinleştirme için gerekli adımları müşteriye bildirecektir. Yakıt doldurma işlemleri başta olmak üzere diğer tüm işlemler için aktivasyonu gerek yoktur; kart teslimatın hemen sonra kullanılabilir.</p> <p>2.4 Şebeke operatörü, şarj istasyonlarının ve şarj için gerekli araçların yürürlükteki yasalara uygun olarak güvenliğinden ve düzgün çalışmasından sorumludur. Keşideci, şebeke operatörünün şarj istasyonlarının ve/veya şarj için kullanılan yardımcıların mevcudiyetinden, erişilebilirliğinden veya kusurlarından veya şarj işleminin bir parçası olarak meydana gelen hasarlardan sorumlu değildir.</p> <p>2.5 bp Fuel & Charge Card yalnızca seçili şarj istasyonlarında kullanılabilir. Müşterinin bp Fuel & Charge Card kullanımını belirli şarj istasyonlarıyla veya belirli ülke veya bölgelerdeki şarj istasyonlarıyla sınırlaması mümkün değildir.</p> <p>2.6 Hizmetler, ilgili kabul noktası tarafından sağlanır. Bir kabul noktasında bir hizmetin alınması veya bir bp yakıt kartının kabul edilmesi hakkı söz konusu değildir. Keşideci ve kabul noktaları bu konuda herhangi bir hizmet yükümlülüğüne tabi değildir. Özellikle tedarik güççüklerinin ortaya çıkması veya kabul noktaları ağında değişiklik olması durumunda hiçbir hak talebinde bulunulamaz.</p> <p>2.7 bp yakıt kartı, düzenlenmiş ödeme hizmetlerine ilişkin PSD2 düzenlemelerine tabidir.</p>

<p>3. Ausgabe von physischen und virtuellen Karten</p> <p>3.1 Der Aussteller übersendet die vom Kunden bestellten physischen personen- oder fahrzeugbezogenen bp Tankkarten an die im Antrag angegebene Anschrift, soweit nicht anderweitig vereinbart. Die bp Tankkarte bleibt Eigentum des Ausstellers. Sie ist nicht übertragbar und darf nur durch den oder die vom Kunden vorgesehenen Nutzer („Kartenhhaber“) personen- oder fahrzeugbezogen verwendet werden. Kartenhhaber können bei einer fahrzeugbezogenen bp Tankkarte auch mehrere natürliche Personen sein.</p> <p>3.2 Der Kunde muss jeder bp Tankkarte im webbasierten Kundenportal eine „PIN“ zuweisen. Für Ersatz- bzw. Folgekarten gilt die PIN fort.</p> <p>3.3 Bestellt der Kunde virtuelle bp Tankkarten, so übersendet der Aussteller die Registrierungsdaten zur Einbindung der virtuellen bp Tankkarten in eine von B2M definierte digitale Wallet per E-Mail an die vom Kunden mitgeteilte E-Mail-Adresse des Kartenhhabers.</p> <p>3.4 Bei der Nutzung der virtuellen bp Tankkarte erfolgt die Verifizierung über das Endgerät des Kartenhhabers.</p> <p>3.5 Sofern nicht in diesen AGB spezielle Klauseln für die virtuellen bp Tankkarten enthalten sind, gelten alle Regelungen für die bp Tankkarten auch für die virtuellen bp Tankkarten.</p>	<p>3. Fizijski ve sanal kartların verilmesi</p> <p>3.1 Keşideci, aksi kararlaştırılmadıkça, müşteri tarafından sipariş edilen fizijski kişisel veya araçla ilgili bp yakıt kartlarını başvuruda belirtilen adrese gönderecektir. bp yakıt kartı, kartı veren kuruluşun mülkiyetinde kalır. Kart devredilemez ve müşterinin („kart sahibi“) amaçladığı kullanıcılar tarafından yalnızca kişisel veya araç amaçlı olarak kullanılabilir. Taahhüt ilgili bir bp yakıt kartının kart sahipleri birden fazla gerçek kişi de olabilir.</p> <p>3.2 Müşteri, web tabanlı müşteri portalında her bir bp yakıt kartı için bir "PIN" belirlemelidir. PIN, yedek veya sonraki kartlar için geçerli olmaya devam eder.</p> <p>3.3 Müşterinin sanal bp yakıt kartları sipariş etmesi durumunda, kartı düzenleyen kuruluş, sanal bp yakıt kartlarının B2M tarafından tanımlanan bir dijital cüzdana entegrasyonuna ilişkin kayıt verilerini, kart sahibinin müşteri tarafından sağlanan e-posta adresine gönderir.</p> <p>3.4 Sanal bp yakıt kartı kullanıldığında doğrulama kart sahibinin cihazı üzerinden gerçekleşir.</p> <p>3.5 İşbu Genel Hüküm ve Koşullar'da sanal bp yakıt kartlarına ilişkin özel hükümler yer almadıkça, bp yakıt kartlarına ilişkin tüm düzenlemeler sanal bp yakıt kartları için de geçerlidir.</p>
<p>4. Webbasierter Kundenportal</p> <p>4.1 Der Aussteller bietet dem Kunden einen Online-Zugang zu seinen Analyse- und/oder Abrechnungsdaten sowie zur Verwaltung weiterer Daten über einen geschützten Bereich im Internet, das webbasierte Kundenportal. Im webbasierten Kundenportal stehen dem Kunden das Kartenmanagement und der Zugang zu verschiedenen Services zur Verfügung. Neben kostenlosen Online-Dienstleistungen existieren ggf. weitere gebührenpflichtige Services, die nach gesonderter Bestellung genutzt werden können. Der Kunde gewährleistet, dass nur von ihm autorisierte Personen im webbasierten Kundenportal Änderungen vornehmen, bzw. Erklärungen für ihn abgeben.</p> <p>4.2 Der Nutzung des webbasierten Kundenportals liegen ergänzend die der Webseite http://flotte.bp.at zu entnehmenden Nutzungsbedingungen für das jeweilige webbasierte Kundenportal zugrunde, die auch Bestandteil dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind.</p> <p>4.3 Mit Beendigung des bp Tankkarten Vertrags endet zugleich das Recht zur Nutzung des webbasierten Kundenportals.</p>	<p>4. Web tabanlı müşteri portalı</p> <p>4.1 Keşideci, müşteriye, web tabanlı müşteri portalı olan internette korunan bir alan aracılığıyla analiz ve/veya fatura verilerine ve diğer verilerin yönetimine çevrimiçi erişim olanağı sunar. Web tabanlı müşteri portalı, müşteriye kart yönetimine çeşitli hizmetlere erişim olanağı sağlar. Ücretsiz çevrimiçi hizmetlerin yanı sıra, ayrı bir sipariş sonrasında kullanılabilir ücretli başka hizmetler de olabilir. Müşteri, yalnızca kendisi tarafından yetkilendirilen kişilerin web tabanlı müşteri portalında değişiklik yapabileceğini veya kendisine beyanda bulunabileceğini garanti eder.</p> <p>4.2 Web tabanlı müşteri portalının kullanımını konusunda, http://flotte.bp.at web sitesinde bulunan ve aynı zamanda bu Genel Hüküm ve Koşullar'ın bir parçası olan ilgili web tabanlı müşteri portalının kullanım koşulları da geçerlidir.</p> <p>4.3 bp yakıt kartı sözleşmesinin feshi ile birlikte web tabanlı müşteri portalını kullanma hakkı sona erer.</p>
<p>5. Verifizierung und Preisbasis bei Ladungen mit der bp Fuel & Charge Card</p> <p>5.1 Die Bereitstellung von Daten in Apps des Ausstellers für Informationen zu den Standorten der LadeStationen (Adresse) und deren aktuelle Verfügbarkeit erfolgt ausschließlich zu Informationszwecken und ist unverbindlich.</p> <p>5.2 Für die auf den bp Charging Listenpreis umgestellten bp Fuel & Charge Cards (siehe Ziffer 2.3) gilt Folgendes:</p> <p>(a) An den LadeStationen ist eine Verifizierung über die App mithilfe eines Endgerätes des Kunden erforderlich. Sofern an einzelnen LadeStationen technisch möglich, kann auch eine Verifizierung über ein PIN Pad erfolgen.</p> <p>(b) In Österreich werden sämtliche LadeStationen verschiedenen Preiskategorien zugeordnet, basierend auf Anbieter, Standort und Ladegeschwindigkeit. Die Zuordnung jeder LadeStation zu einer Preiskategorie kann über die App eingesehen werden. Jede Preiskategorie hat einen jeweils aktuell geltenden bp Charging Listenpreis, der aufgrund von Marktgegebenheiten regelmäßig einseitig durch den Aussteller angepasst wird. Auf der Preis- und Gebührenübersicht zur bp Tankkarte wird kommuniziert, wie der jeweils gültige bp Charging Listenpreis mitgeteilt wird.</p> <p>(c) Bei Ladevorgängen in Ländern außerhalb von Österreich gelten ebenfalls Listenpreise, sofern unter dem in der Preis- und Gebührenübersicht zur bp Tankkarte kommunizierten Link Listenpreise für das jeweilige Land angezeigt werden. Aussteller ist berechtigt, Länder außerhalb von Österreich, in denen es noch keinen Listenpreis gibt, künftig auf einen Listenpreis umzustellen.</p> <p>(d) Bei Ladevorgängen außerhalb von Österreich, in denen es keine Listenpreise gibt, gilt der jeweils in der App angezeigte Preis und die prozentualen Aufschläge (Surcharge), wie in der Preis- und Gebührenübersicht zur bp Tankkarte angegeben.</p> <p>(e) Bei Ladevorgängen können verschiedene Servicegebühren (z.B. Blockiergebühren) anfallen. Details zu den Gebühren können der Preis- und Gebührenübersicht zur bp Tankkarte entnommen werden.</p>	<p>5. bp Fuel & Charge Card ile elektrik şarjı için doğrulama ve fiyat esası</p> <p>5.1 Keşidecinin uygulamalarda şarj istasyonlarının konumları (adres) ve bunların güncel kullanılabilirliğine yönelik sunduğu veriler yalnızca bilgilendirme amaçlıdır ve bağlayıcı değildir.</p> <p>5.2 bp ücretlendirme fiyat listesindeki Fuel & Charge Card (bkz. Madde 2.3) için aşağıdakiler geçerlidir:</p> <p>(a) Şarj istasyonlarında müşterinin cihazını kullanarak uygulama aracılığıyla doğrulama yapması gerekir. Şarj istasyonlarında teknik olarak mümkünse doğrulama PIN tuş takımı kullanılarak da yapılabilir.</p> <p>(b) Avusturya'da tüm şarj istasyonları sağlayıcıya, konuma ve şarj hızına bağlı olarak farklı fiyat kategorilerine ayrılmıştır. Her şarj istasyonun fiyat kategorisi uygulama üzerinden görüntülenebilir. Piyasa koşullarına göre keşideci tarafından düzenli olarak güncellenen her fiyat kategorisinin halihazırda geçerli bir bp ücretlendirme liste fiyatı vardır. Bp yakıt kartı için fiyat ve ücrette genel görünümünde, geçerli bp ücretlendirme liste fiyatının iletildiği bağlantı paylaşılar.</p> <p>(c) Avusturya dışındaki ülkelerdeki ücretlendirme işlemleri ve ilgili ülke için liste fiyatlarının bp yakıt kartı için fiyat ve ücret genel görünümünde bildirilen bağlantı altında gösterilmesi koşuluyla geçerlidir. Keşideci, liste fiyatı bulunmayan Avusturya dışındaki ülkeleri gelecekte liste fiyatına eklemeye hakkına sahiptir.</p> <p>(d) Liste fiyatlarının bulunmadığı Avusturya dışındaki ücretlendirme işlemleri için bp yakıt kartının fiyat ve ücret genel bakişında belirtildiği gibi uygulamada gösterilen fiyat ve yüzdeler zamlar (ek ücret) uygulanır.</p> <p>(e) Yükleme işlemleri için çeşitli hizmet ücretleri (ör. blokaj ücretleri) uygulanabilir. Ücretlerle ilgili ayrıntıları bp yakıt kartının fiyat ve ücret genel görünümünde bulabilirsiniz.</p>
<p>6. Einsatz von Karten</p> <p>6.1 Die Akzeptanzstellen und ihr Personal sind nicht weiter verpflichtet, die Berechtigung desjenigen, der eine bp Tankkarte für Waren und Dienstleistungen nutzt, zu prüfen, solange eine Online-Authentifizierung erfolgt durch die Eingabe der korrekten PIN oder durch ein anderes dem Kunden von B2M mitgeteiltes Sicherheitsverfahren oder, falls dies nicht möglich sein sollte, (i) durch Legitimation mit der auf der Rückseite der bp Tankkarte übereinstimmende Unterschrift oder (ii) durch Überprüfung des auf der Vorderseite der bp Tankkarte aufgetragenen behördlichen Kennzeichens durch die Akzeptanzstelle. Für den Bezug von Strom gelten die unter Ziffer 5 ausgeführten Regelungen. Bei Nutzung der virtuellen bp Tankkarte erfolgt eine Online-Authentifizierung durch eine Verifizierung über das Endgerät des Kartenhhabers oder mithilfe eines anderen dem Kunden von B2M mitgeteilten Sicherheitsverfahrens. Leistungen gelten als erbracht und durch den Kartenhhaber namens und in Auftrag des Kunden anerkannt, auch in Höhe eines etwaig ausgewiesenen Betrages, wenn mindestens eine der vorstehend aufgeführten Bedingungen erfüllt ist. B2M behält sich das Recht vor, neue Verfahren zur Kartensicherheit einzuführen und bestehende Verfahren zu ändern oder anzupassen. Insbesondere kann B2M dem Kunden zusätzlich weitere digitale Verfahren (z.B. In-Vehicle-Payments) anbieten. Soweit nicht anderweitig bestimmt, gelten die AGB entsprechend auch für diese weiteren Verfahren. Zusätzlich oder ergänzend kann B2M die Nutzung dieser Verfahren von weitergehenden Bedingungen abhängig machen. Der Kunde wird die von B2M zur Transaktionssicherheit (z.B. Absicherung von In-App-Payments) mitgeteilten Verfahren befolgen. B2M ist nicht verpflichtet, Transaktionen auszuführen, die nicht den Vorgaben des mitgeteilten Verfahrens entsprechen. Auf die Geltung von Ziffer 10.1 wird ausdrücklich hingewiesen.</p> <p>6.2 Durch Einsatz der bp Tankkarte durch den Kartenhhaber ermächtigt der Kunde den Aussteller unwiderruflich, seine Forderungen im eigenen Namen, Forderungen eines Partners in dessen Namen einzuziehen oder die Forderung zu erwerben und im eigenen Namen einzuziehen und dabei jeweils etwa entstandene Leistungsentgelte oder Kosten in Rechnung zu stellen.</p> <p>6.3 Bei der Begleichung von Gebühren, die für die Benutzung von Straßen im In- und Ausland erhoben werden oder ähnlich gearteten Gebühren („Maut“), beauftragt der Kunde den Aussteller, in seinem Namen und für seine Rechnung die von ihm geschuldeten Gebühren an die Betreiber der Maut abzuführen. Die Ansprüche auf Vorschuss und Aufwendungsersatz gegen den Kunden wird der Aussteller vom Betreiber der Maut erwerben und dem Kunden in Form der Abrechnung weiterbelasten. Der Aussteller übernimmt keine Haftung für schuldhaftes Verhalten des Betreibers der Maut, insbesondere für Fehler bei der Datenübermittlung. Fehlerhafte Datenübermittlung durch</p>	<p>6. Kartların kullanımı</p> <p>6.1 Çevrimiçi kimlik doğrulama doğru PIN girilerek veya B2M tarafından müşteriye iletilen başka bir güvenlik prosedürü aracılığıyla gerçekleştirildiği sürece veya bu mümkün değilse (i) bp yakıt kartının arka yüzüne uyan imza ile tasdik yoluyla veya (ii) kabul noktasının bp yakıt kartının (ROUTEX) ön tarafında bulunan damgalı plaka numarasını kontrol etmesi durumunda bu kişinin yetkisini denetlemekle yükümlü değildir. Elektrik alımında 5. maddede belirtilen düzenlemeler geçerlidir. Sanal bp yakıt kartını kullanırken, çevrimiçi kimlik doğrulama, kart sahibinin cihazından doğrulama yoluyla veya B2M tarafından müşteriye iletilen başka bir güvenlik prosedürü kullanılarak gerçekleştirilir. Yukarıda belirtilen kısıtlardan en az birinin yerine getirilmesi halinde, beyan edilen meblağ dahil olmak üzere hizmetlerin müşteri adına ve hesabına kart sahibi tarafından alındığı ve tanındığı kabul edilir.</p> <p>B2M, yeni kart güvenlik prosedürleri uygulama ve mevcut prosedürleri değiştirme veya uyarılma hakkını saklı tutar. B2M özellikle müşteriye ek dijital işlemler (ör. araç içi ödemeler) de sunabilir. Aksi belirtilmedikçe Genel Hüküm ve Koşullar bu diğer prosedürler için de geçerlidir. Ek veya tamamlayıcı olarak, B2M bu prosedürlerin kullanımını başka koşullara tabi tutabilir. Müşteri, işlem güvenliği (ör. uygulama içi ödemelerin güvenliğini sağlamak) için B2M tarafından bildirilen prosedürleri takip edecektir. B2M, bildirilen prosedürün özelliklerine uymayan işlemleri gerçekleştirilmeye yükümlü değildir. Bölüm 10.1'in geçerliliği açıkça belirtilmiştir.</p> <p>6.2 bp yakıt kartının kart sahibi tarafından kullanılması halinde müşteri, kendi adına alacaklarını, ortağı adına ortağının alacaklarını tahsil etmesi veya hak talebinde bulunması ve kendi adına tahsil etmesinin yanı sıra her türlü hizmet bedelini veya oluşan masrafları faturalandırması için keşideciyi gayri kabili rücu şekilde yetkilendirmiş olur.</p> <p>6.3 Yurt içi ve dışında kara yolları kullanımı için alınan ücretlerin veya benzer türdeki ücretlerin („otoyal geçişleri“) ödenmesi durumunda müşteri, otoyal geçiş operatörüne borçlu olduğu ücretleri kendi adına ve hesabına ödemesi için keşideciyi görevlendirir. Keşideci, müşteriye karşı ön ödeme ve masrafların iletisi taleplerini otoyal geçiş operatöründen alır ve fatura biçiminde müşteriye iletir. Keşideci, özellikle veri aktarımındaki hatalar olmak üzere otoyal geçiş operatörünün kusurlu davranışlarından dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmez. Otoyal geçiş operatörünün hatalı veri aktarımı müşteriye keşideciye karşı ödeme yükümlülüklerini doğurur. Müşteri keşideciye, otoyal geçiş hizmeti kapsamındaki verileri ve bilgileri otoyal geçiş operatörüne ve otoyal geçiş ödemesine dahil olan diğer taraflara aktarma, veri ve bilgileri toplama ve değerlendirme yetkisi verir. Otoyal geçişinin faturalandırılmasıyla ilgili olarak keşideci, otoyal geçişini faturalandırma taahhüdünü geri çekme hakkını saklı tutar. Bu, özellikle müşterinin sözleşmeden doğan yükümlülüklerini yerine getirmemesi durumunda geçerlidir.</p>

<p>den Betreiber der Maut entbindet den Kunden nicht von seinen Zahlungsverpflichtungen gegenüber dem Aussteller. Der Kunde ermächtigt den Aussteller, Daten und Informationen im Rahmen des Mautservices an den Betreiber der Maut und weiteren bei der Mautabrechnung involvierten Parteien weiterzuleiten, Daten und Informationen zu erhalten und zu verwerten. Der Aussteller behält sich im Hinblick auf die Abrechnung der Maut vor, die Zusage zur Abrechnung der Maut zurückzuziehen. Dies geschieht insbesondere dann, wenn der Kunde seinen vertraglichen Verpflichtungen nicht nachkommt.</p> <p>6.4 Für die Inanspruchnahme von einzelnen Zusatzleistungen kann eine gesonderte Anmeldung erforderlich sein. Diese Anmeldung kann mit einer Erfassung von Daten des Kunden in den Systemen Dritter (z. B. Mautbetreiber) einhergehen.</p> <p>6.4 Die Nutzung des Magnetstreifens und/oder des Chips der bp Tankkarten für eigene Zwecke ist untersagt.</p>	<p>6.4 Münferit ek hizmetlerden yararlanılması için ayrı bir kayıt gerekli olabilir. Bu kayıt, müşteri verilerinin üçüncü taraf sistemlerinde (ör. otoyol geçiş operatörleri) toplanmasını beraberinde getirebilir.</p> <p>6.5 bp yakıt kartlarının manyetik şeridinin ve/veya çipinin kendi amaçları için kullanılması yasaktır.</p>
<p>7. Entgelte</p> <p>7.1 Für die vom Aussteller erbrachten Leistungen berechnet dieser dem Kunden die vereinbarten Entgelte. Die jeweils aktuelle Preis- und Gebührenübersicht zur bp Tankkarte sowie die Übersicht Europa-Services und Preise kann im webbasierten Kundenportal heruntergeladen oder vom Aussteller angefordert werden. Kartengebühren werden immer für den vollen Monat berechnet, auch wenn die Gültigkeit der jeweiligen Karte vorher endet.</p>	<p>7. Ücretler</p> <p>7.1 Keşideci tarafından sunulan hizmetler için keşideci, üzerinde anlaşmaya varılan ücretleri müşteriden tahsil eder. BP yakıt kartının fiyatlarına ve ücretlerine ilişkin güncel genel bakışın yanı sıra Avrupa hizmetlerine ve fiyatlarına genel bakış, web tabanlı müşteri portalından indirilebilir veya kartı veren kuruluştan talep edilebilir. İlgili kartın geçerliliği daha önce sona erse bile kart ücretleri daima tüm ay için hesaplanır.</p>
<p>8. Abrechnung</p> <p>8.1 Sämtliche Forderungen aus dem Einsatz der Karte sowie vom Aussteller berechnete Entgelte werden dem Kunden in den vereinbarten Zeitabständen elektronisch in Rechnung gestellt und sind sofort fällig, soweit nicht anderweitig vereinbart.</p> <p>8.2 Die Rechnung wird dem Kunden im pdf-Format entweder per E-Mail als Anhang oder per E-Mail mit Downloadlink zur Verfügung gestellt; eine qualifizierte elektronische Signatur wird von B2M nicht geschuldet und B2M kann im freien Ermessen die Art des Rechnungsversands wählen. Der Kunde ist für das zeitgerechte Herunterladen und die elektronische Speicherung der elektronischen Rechnung selbst verantwortlich. Er trägt die alleinige Verantwortung für die Erfüllung seiner gesetzlichen Buchführungs- und Aufbewahrungspflichten.</p> <p>8.3 Gegenüber den Zahlungsansprüchen ist eine Aufrechnung oder Geltendmachung von Pfand- und Zurückbehaltungsrechten ausgeschlossen, soweit Gegenforderungen nicht unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.</p> <p>8.4 Die Rechnung ist in Euro auszugleichen. Belastungen in anderen Währungen als Euro werden in Euro umgerechnet. Die Umrechnung erfolgt an dem Tag, an dem die Transaktion in der Verrechnungszentrale ankommt, zu dem durch die Europäische Zentralbank veröffentlichten und zum jeweiligen Stichtag gültigen EURO-Referenzkurs (www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html) der entsprechenden Landeswährung in Euro („Referenzwechsellkurs“). Sollte für einen bestimmten Transaktionstag kein EURO-Referenzkurs verfügbar sein, so erfolgt die Umrechnung gemäß dem letzten verfügbaren Kurs, welcher dem Transaktionstag vorausgegangen ist. Änderungen des Umrechnungswechsellurses, die sich aus einer Änderung des Referenzwechsellurses ergeben, gelten unmittelbar und ohne Zustimmung durch den Kunden. Sofern die Europäische Zentralbank für einzelne Währungen keinen Wechselkurs zum Euro veröffentlicht, werden die Wechselkurse der jeweiligen nationalen Zentralbanken der Länder genutzt, in denen die jeweilige Währung gültig ist. B2M ist berechtigt, für die Umrechnung von Fremdwährungen und zum Ausgleich von Kursänderungsrisiken eine Umrechnungs-Gebühr zu erheben, die aus der entsprechenden Preis- und Gebührenübersicht zur bp Tankkarte oder aus der Übersicht Europa-Services und Preise in ihrer jeweils gültigen Fassung hervorgeht.</p> <p>8.5 Eine Rechnung des Ausstellers gilt als anerkannt, sofern ihr nicht binnen 4 Wochen nach Rechnungsdatum in Textform widersprochen wird; der Widerspruch entbindet jedoch nicht von der Zahlungsverpflichtung.</p>	<p>8. Muhasebe</p> <p>8.1 Aksi kararlaştırılmadıkça, kartın kullanımından kaynaklanan tüm alacaklar ve keşideci tarafından alınan ücretler üzerinde anlaşmaya varılan zaman aralıklarında müşteriye fatura edilir ve derhal muacel olur.</p> <p>8.2 Elektronik faturalama durumunda, fatura müşteriye PDF formatında e-posta eki olarak veya indirme bağlantısı içeren e-posta ile sunulur; B2M'nin nitelikli elektronik imza yükümlülüğü yoktur ve B2M, kendi takdirine bağlı olarak fatura gönderme türünü seçebilir. Müşteri, elektronik faturanın zamanında indirilmesinden ve elektronik olarak saklanmasından sorumludur. Yasal defter tutma ve saklama yükümlülüklerinin yerine getirilmesinden tamamen müşterinin kendisi sorumludur.</p> <p>8.3 Karşı talepler tartışmasız veya yasal olarak tesis edilmemişse ödeme taleplerine karşı mahsup etme veya haciz ve alkoyma hakları haric tutulur.</p> <p>8.4 Fatura avro cinsinden ödenmelidir. Avrodan farklı para birimlerindeki borçlar avroya çevrilir. Çevirme işlemi, işlemin takas merkezine ulaştığı gün Avrupa Merkez Bankası tarafından ilgili ulusal para birimi için avro cinsinden („referans döviz kuru“) yayınlanan ve ilgili tarihte geçerli olan AVRO referans kuru (www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html) üzerinden gerçekleştirilir. Belirli bir işlem günü için AVRO referans kuru mevcut değilse çevirme işlemi, işlem gününden önceki mevcut kur esas alınarak gerçekleştirilir. Referans döviz kurundaki bir değişiklikten kaynaklanan döviz kuru değişiklikleri derhal ve müşterinin onayı alınmaksızın uygulanır. Avrupa Merkez Bankası'nın bireysel para birimleri için avroya ilişkin bir döviz kuru yayınlamaması halinde, ilgili para biriminin geçerli olduğu ülkelerin ilgili ulusal merkez bankalarının döviz kurları kullanılır. B2M, yabancı para birimlerinin dönüştürmek ve döviz kuru risklerini telafi etmek için, bp yakıt kartı için ilgili fiyat ve ücretlere genel bakışta veya zaman zaman değiştirilen Avrupa hizmetleri ve fiyatlarına genel bakışta gösterilen bir dönüştürme ücreti alma hakkına sahiptir.</p> <p>8.5 Keşidecinin faturası, fatura tarihinden itibaren 4 hafta içinde metin biçiminde itiraz edilmediği sürece kabul edilmiş sayılır; itiraz edilse bile bu, ödeme yükümlülüğü muafiyeti getirmez.</p>
<p>9. SEPA-Lastschrift</p> <p>9.1 Für den Forderungseinzug erteilt der Kunde dem Aussteller ein SEPA-Firmenlastschriftmandat. Der Kunde und der Aussteller vereinbaren, dass die Erteilung des SEPA-Firmenlastschriftmandats online erfolgen kann. Die Einzelheiten für die Online-Erteilung des SEPA-Firmenlastschriftmandats werden dem Kunden vom Aussteller mitgeteilt. Der Kunde erkennt ausdrücklich die Möglichkeit an, ein SEPA-Firmenlastschriftmandat online wirksam zu erteilen.</p> <p>9.2 Der Aussteller wird den Kunden mindestens einen Bankgeschäftstag vor Abbuchung der Lastschrift über den Betrag und das Datum der Abbuchung informieren. Bankgeschäftstage entsprechen dem Target2 Kalender der EZB. Diese sind Stand April 2023 die Tage Montag bis Freitag, soweit nicht einer dieser Tage der 1. Januar, Karfreitag, Ostermontag, 1. Mai, 25. Dezember oder 26. Dezember ist. Über Änderungen kann sich der Kunde auf den Seiten der Europäischen Zentralbank oder der Deutschen Bundesbank informieren.</p>	<p>9. SEPA (Avrupa Tek Ödeme Alanı) Otomatik Ödeme</p> <p>9.1 Müşteri, alacakları tahsil etmesi için keşideciye, SEPA işletmeler arası otomatik ödeme talimatı verir. Müşteri ve keşideci, SEPA işletmeler arası otomatik ödeme talimatının çevrimiçi olarak verilebileceğini kabul eder. SEPA işletmeler arası otomatik ödeme talimatının çevrimiçi olarak verilmesine ilişkin ayrıntılar, keşideci tarafından müşteriye iletilir. Müşteri, çevrimiçi olarak etkili şekilde SEPA işletmeler arası otomatik ödeme talimatı verebileceğini açıkça kabul eder.</p> <p>9.2 Keşideci, otomatik ödeme borçlandırılmadan en az bir banka iş günü önce müşteriye borç tutarını ve borç tarihini bildirir. Banka iş günleri ECB'nin Target2 takvimine karşılık gelmektedir. Nisan 2023 itibarıyla, bu günlerden biri 1 Ocak, Kutsal Cuma, Paskalya Pazartesi, 1 Mayıs, 25 Aralık veya 26 Aralık olmadığı sürece bunlar pazartesiden cumaya olan günlerdir. Müşteri, Avrupa Merkez Bankası veya Deutsche Bundesbank'ın sayfalarından değişiklikler hakkında bilgi edinebilir</p>
<p>10. Nutzungsbedingungen und Sperren der Karte</p> <p>10.1 Der Aussteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Angabe von Gründen eine Leistung abzulehnen bzw. durch die Akzeptanzstelle ablehnen zu lassen, wenn diese – einzeln oder im Zusammenhang mit vorerbrachten und noch nicht abgerechneten Leistungen – ein vom Aussteller festgelegtes Limit oder einen Umfang übersteigt, der bei bestimmungsgemäßer Nutzung der bp Tankkarte regelmäßig erreicht werden kann. Der Aussteller ist berechtigt, der bp Tankkarte Limits zuzuweisen und, sofern er berechtigt wäre, das Vertragsverhältnis mit dem Kunden außerordentlich zu kündigen oder die bp Tankkarte zu sperren, zu ändern oder Produktgruppen zu sperren und Transaktionen, die über die Limits hinausgehen oder gesperrte Produktgruppen enthalten, abzulehnen. Der Aussteller wird dem Kunden eine Veränderung etwaiger Limits, bzw. die Sperrung von Produktgruppen mit angemessener Vorlaufzeit telefonisch oder in Textform mitteilen.</p> <p>10.2 Der Aussteller und der Kunde vereinbaren, dass der Aussteller das Recht hat, eine oder alle bp Tankkarten des Kunden zu sperren, wenn</p> <p>(a) sachliche Gründe im Zusammenhang mit der Sicherheit der bp Tankkarte dies rechtfertigen.</p> <p>(b) der Verdacht einer nicht autorisierten oder betrügerischen Verwendung der bp Tankkarte besteht. Hierzu zählt auch, wenn einzelne oder mehrere Leistungsabrufe einen Umfang übersteigen, der bei bestimmungsgemäßer Nutzung der bp Tankkarte regelmäßig nicht erreicht wird oder die zugewiesenen Limits übersteigt.</p> <p>(c) ein wesentlich erhöhtes Risiko besteht, dass der Kunde seiner Zahlungspflicht nicht nachkommen kann.</p> <p>(d) der Kunde oder ein Karteninhaber gegen Ziffer 11.8 verstößt.</p> <p>10.3 Die Akzeptanzstellen sind berechtigt, eine ungültige oder gesperrte bp Tankkarte einzuziehen. Bei dreimalig falscher PIN-Eingabe kann eine Inanspruchnahme einer Leistung aus Sicherheitsgründen zeitweise ausgeschlossen werden.</p> <p>10.4 Der Kunde kann die bp Tankkarte jederzeit durch den Aussteller sperren lassen. Die Sperr-Aufforderung hat über das webbasierte Kundenportal zu erfolgen. Sollte dies nicht möglich sein, hat die Sperr-Aufforderung schriftlich an B2Mobility GmbH, Wittener</p>	<p>10. Kullanım şartları ve kartın bloke edilmesi</p> <p>10.1 Bir hizmetin (münferit veya sağlanmış ve henüz faturalandırılmamış hizmetler ile bağlantılı olarak) keşideci tarafından belirlenen bir sınırı veya bp yakıt kartının amaçlandığı gibi kullanılması halinde olağan şekilde devam edebilecek kapsamı aşması durumunda keşideci, istediği zaman ve hiçbir sebep göstermeksizin bu hizmeti reddetme veya bu hizmetin kabul noktası tarafından reddedilmesi hakkını saklı tutar. Keşideci, bp yakıt kartına limit atama ve müşteri ile olan sözleşme ilişkisini olağanüstü feshetme hakkı varsa veya bp yakıt kartını bloke etme veya değiştirme veya ürün gruplarını bloke etme ve limitleri aşan veya bloke edilmiş ürün gruplarını içeren işlemleri reddetme hakkına sahiptir. Keşideci, herhangi bir limit değişikliği veya ürün gruplarının bloke edilmesi konusunda müşteriye makul bir süre içinde telefonla veya yazılı olarak bilgilendirir.</p> <p>10.2 Keşideci ve müşteri, aşağıdaki durumlarda keşidecinin bir bp yakıt kartını bloke etme hakkına sahip olduğunu kabul eder:</p> <p>(a) bp yakıt kartının güvenliği ile bağlantılı nesnel sebepler bu eylemi haklı çıkarırsa.</p> <p>(b) bp yakıt kartının yetkisiz veya hileli şekilde kullanıldığından şüpheleniliyorsa. Bu maddeye münferit veya birkaç hizmet talebinin, bp yakıt kartının amaçlandığı gibi kullanılmasına halinde olağan şekilde devam edilebilecek kapsamı aşması veya atanan limitleri aşması durumu da dahildir.</p> <p>(c) müşterinin ödeme yükümlülüğünü yerine getiremeye riski önemli ölçüde artmışsa.</p> <p>(d) Müşteri veya bir kart sahibi madde 11.8'i ihlal ederse.</p> <p>10.3 Kabul noktaları geçersiz veya bloke edilmiş bir bp yakıt kartına el koyma hakkına sahiptir. PIN'in üç kez yanlış girilmesi durumunda bir hizmetten yararlanılması güvenlik sebepleriyle geçici olarak devre dışı bırakılabilir.</p> <p>10.4 Müşteri, istediği zaman bp yakıt kartının keşideci tarafından bloke edilmesini sağlayabilir. Engelleme talebi web tabanlı müşteri portalı üzerinden yapılmalıdır. Bu mümkün değilse bildiri yazılı olarak B2Mobility GmbH, Wittener Str. 45, 44789 Bochum adresine veya e-posta yoluyla bpplus@at.bp.com adresine yapılabilir.</p>

11. Sorgfaltspflichten des Kunden

11.1 Der Kunde und der Karteninhaber werden die bp Tankkarten vor unberechtigtem Zugriff schützen. Die physische bp Tankkarte ist mit besonderer Sorgfalt aufzubewahren und zu verwenden, um zu verhindern, dass sie abhandenkommt und/oder missbräuchlich genutzt wird. Unmittelbar nach Erhalt der bp Tankkarte haben der Kunde und der Karteninhaber alle zumutbaren Vorkehrungen zu treffen, um die bp Tankkarte, etwaige PINs der bp Tankkarten und etwaige mit der virtuellen bp Tankkarte zu nutzenden Apps gegen unberechtigten Zugriff zu schützen.

11.2 Insbesondere gilt:

(a) Unterschrift: Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass die als Karteninhaber vorgesehene Person unverzüglich die physische bp Tankkarte an der dafür vorgesehenen Stelle unterzeichnet. Bei einer fahrzeugbezogenen bp Tankkarte muss das Unterschriftsfeld mit dem behördlichen Kennzeichen des betreffenden Fahrzeugs ausgefüllt werden.

(b) Geheimhaltung der PINs und Kennwörter: Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass nur die vom Kunden als Karteninhaber vorgesehene Person Kenntnis von den PINs und dem Kennwort erlangt. Eine PIN darf insbesondere nicht auf der bp Tankkarte vermerkt oder in anderer Weise zusammen mit der bp Tankkarte oder im Fahrzeug des Kunden aufbewahrt werden. Dem Kunden ist bekannt, dass jeder, der im Besitz der bp Tankkarte ist und die PIN bzw. das Kennwort kennt, Leistungen bei Akzeptanzstellen zu Lasten des Kunden in Anspruch nehmen kann. Dies gilt auch, wenn die bp Tankkarte des Kunden kopiert wird und die kopierte Karte mit der PIN eingesetzt wird, da für diesen Fall vermutet wird, dass eine Sorgfaltspflichtverletzung des Kunden jedenfalls bei der Aufbewahrung der PIN vorliegt. Die kopierte bp Tankkarte wird in diesem Fall ebenfalls als bp Tankkarte des Kunden behandelt. Dem Kunden bleibt es unbenommen, vorgenannte Vermutung zu entkräften.

(c) Verwendung der Karte: Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass der Karteninhaber bei der Verwendung der bp Tankkarte alle notwendigen und zumutbaren Vorkehrungen trifft, um ein Ausspähen der PIN durch Unbefugte zu verhindern. Hierzu gehört insbesondere, dass die Eingabe der PIN nur verdeckt erfolgen darf.

(d) Sicherheit von Peripheriegeräten und Verbindungen: Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass sämtliche von ihm im Zusammenhang mit diesem Vertrag genutzten Peripheriegeräte (Mobiltelefone, Computer etc.) und Verbindungen (Mobilfunk, Internet, etc.) ausreichend vor einer unbefugten Nutzung durch Dritte geschützt sind.

11.3 Der Kunde verpflichtet sich, jeden Diebstahl, Verlust oder sonstiges Abhandenkommen der physischen bp Tankkarte unverzüglich dem Aussteller bekannt zu geben und die Sperrung der bp Tankkarte nach Maßgabe von Ziffer 10.4 zu veranlassen. Im Falle der virtuellen bp Tankkarte muss das gestohlene oder verlorene Gerät im webbasierten Kundenportal deaktiviert werden. Die vorstehenden Verpflichtungen gelten entsprechend, wenn Anhaltspunkte für eine missbräuchliche Verwendung der bp Tankkarte oder für die Annahme bestehen, dass Unbefugte, z.B. durch Ausspähen der PIN, Kenntnis von der PIN erlangt haben. Wird die bp Tankkarte gestohlen oder missbräuchlich verwendet, hat der Kunde unverzüglich Anzeige bei der Polizei zu erstatten, eine Kopie der Anzeige an den Aussteller weiterzuleiten und den Aussteller über den Fortgang des Verfahrens zu informieren. Unter missbräuchlicher Nutzung im vorstehenden Sinne sind auch solche Transaktionen zu verstehen, die mit einer gefälschten / kopierten bp Tankkarte vorgenommen werden.

11.4 Der Kunde kann eine bp Tankkarte im webbasierten Kundenportal zur Löschung melden, wenn diese bp Tankkarte nicht mehr eingesetzt werden soll. Die Meldung einer bp Tankkarte zur Löschung bewirkt nicht deren Sperrung; eine Sperrung hat der Kunde, wie in vorstehender Ziffer 10.4 beschrieben, gesondert zu veranlassen. Die bp Tankkarte darf nach der Löschmeldung nicht mehr eingesetzt werden. Im Falle der virtuellen bp Tankkarte muss diese auf dem Endgerät deaktiviert werden.

11.5 Zur Löschung gemeldete bp Tankkarten, gesperrte bp Tankkarten, nach Verlust wiedergefundene oder anderweitig zu entwertende bp Tankkarten sind unbrauchbar zu machen und an B2Mobility GmbH, bp Fleet Solutions, Wittener Straße 45, 44789 Bochum, Deutschland zu senden oder fachgerecht zu entsorgen. Im Falle der Nichtrücksendung geht der Aussteller von einer endgültigen Vernichtung der unbrauchbar gemachten bp Tankkarte durch den Kunden aus.

11.6 Der Kunde muss sicherstellen, dass bei der Nutzung der bp Fuel & Charge Card an Ladestationen alle von ihm verwendeten Geräte (bspw. Ladekabel) den gesetzlichen Anforderungen entsprechen und für die entsprechende Nutzung zugelassen sind.

11.7 Im Hinblick auf die mit der bp Fuel & Charge Card nutzbare Ladeinfrastruktur weist der Aussteller darauf hin, dass ein regelmäßiges Überlasten der Batterie mit zu viel Ladeleistung oder unpassender Ladekonfiguration, die Lebensdauer der Batterien garantierrelevant verkürzen kann, sofern das Batteriemangementssystem solche Vorgänge nicht verhindert. Der Aussteller empfiehlt, sich vor Nutzung der Ladeinfrastruktur mit den Bestimmungen des Fahrzeugherstellers vertraut zu machen. Diese geben Aufschluss über Vorgehensweisen beim Laden des Fahrzeugs sowie dessen Kompatibilität mit Ladeangeboten und Leistungsverfügbarkeit.

11.8 Beim Bezug des Produktes LNG gelten spezielle Sicherheitsvorgaben nach den jeweils gültigen Bestimmungen und entsprechend der Ausschilderung der jeweiligen Akzeptanzstelle vor Ort. Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass nur Karteninhaber mit entsprechender Einweisung und der notwendigen Qualifikation zum Umgang und Betankung mit LNG solche Betankungen vornehmen und die Sicherheitsvorgaben bei jeder Betankung mit LNG vollständig einhalten.

12. Mitteilungspflichten

12.1 Der Kunde ist verpflichtet, Veränderungen seiner wirtschaftlichen und rechtlichen Verhältnisse, insbesondere Änderungen der Rechtsform seines Unternehmens und Veränderungen des Firmensitzes oder der Adresse, Änderungen seiner Bankverbindung oder des amtlichen Kennzeichens des auf der bp Tankkarte genannten Fahrzeugs unverzüglich schriftlich mitzuteilen. Personenbezogene bp Tankkarten sind bei Wegfall der Nutzungsberechtigung des Karteninhabers unverzüglich gemäß Ziffer 11.4 zur Löschung anzumelden, vom Karteninhaber einzufordern und entwertet an den Aussteller zurückzusenden. Gleiches gilt für fahrzeugbezogene bp Tankkarten bei Stilllegung oder Verkauf des Fahrzeugs.

12.2 Der Kunde wird nach Aufforderung durch den Aussteller Informationen zu seinen wirtschaftlichen Verhältnissen, insbesondere durch Vorlage von Jahresabschlüssen, zur Verfügung stellen.

12.3 Der Kunde ist verpflichtet, B2M seinen Status als Wiederverkäufer für Elektrizität der im Rahmen der bp Fuel & Charge Card erbrachten Leistungen rechtzeitig vor dem ersten Leistungsbezug mitzuteilen. Hierzu übersendet der Kunde B2M eine Kopie des entsprechenden Zertifikats mindestens 14 Tage vor dem ersten Leistungsbezug mit der bp Fuel & Charge Card per E-Mail an bplus@at.bp.com. Der Kunde ist darüber hinaus verpflichtet, die Bescheinigung betreffend seines Wiederverkäuferstatus aktuell zu halten und Anschlussbescheinigungen jeweils rechtzeitig vor Ablauf der aktuellen Bescheinigung vorzulegen. Erfolgt keine Mitteilung über den Status oder läuft eine Bescheinigung ab, ohne dass eine Anschlussbescheinigung vorgelegt wird, geht der Aussteller davon aus, dass der Kunde kein Wiederverkäufer der Leistung (mehr) ist.

11. Müsteri durum tespiti

11.1 Müsteri ve kart sahibi, bp yakıt kartlarını yetkisiz erişime karşı koruyacaktır. Fiziksel bp yakıt kartı, kaybolmasını ve/veya kötüye kullanılmasını önlemek için özel bir dikkatle saklanmalı ve kullanılmalıdır. Müsteri ve kart sahibi, bp yakıt kartını aldıktan hemen sonra, bp yakıt kartını, bp yakıt kartlarının PIN kodlarını ve sanal bp yakıt kartıyla kullanılacak uygulamaları yetkisiz erişime karşı korumak için tüm makul önlemleri almalıdır.

11.2 Bu, özellikle aşağıdakiler için geçerlidir:

(a) İmza: Müsteri, kartın fiziki sahibi olarak öngörülen kişinin öngörülen yerde hemen bp yakıt kartını imzalamasını sağlamalıdır. bp yakıt kartının araca özel olması durumunda imza alanı ilgili aracın plaka numarası ile doldurulmalıdır.

(b) PIN'lerin ve şifrelerin gizliliği: Müsteri, yalnızca müşteri tarafından kart sahibi olarak öngörülen kişilerin PIN ve parola hakkında bilgi sahibi olmasını sağlamalıdır. Özellikle bu PIN, bp yakıt kartı üzerine not edilmemeli veya başka bir şekilde bp yakıt kartı ile birlikte ya da müşterinin aracında saklanmamalıdır. Müsteri, bp yakıt kartına sahip olan ve PIN kodunu veya (web tabanlı müşteri portalının kullanımı için) parolayı bilen herkesin masrafları müşteriye ait olmak üzere kabul noktalarında hizmet alabileceğini kabul eder. Bu, müşterinin bp yakıt kartının kopyalanması ve PIN ile kopyalanan kartın kullanılmasını durumunda da geçerlidir çünkü bu durumda, müşterinin PIN'i saklama konusundaki yükümlülüğünü ihlal ettiği varsayılır. Bu durumda kopyalanan bp yakıt kartı aynı şekilde müşterinin bp yakıt kartı olarak değerlendirilir. Müsteri, yukarıda belirtilen varsayımın aksini kanıtlayamazsa özgürlüğüne sahiptir.

(c) Kart kullanımı: Müsteri, yetkisiz kişilerin PIN'i gözetlemesini önlemek için kart sahibinin bp yakıt kartını kullanırken gerekli ve makul tüm önlemleri almasını sağlamalıdır. Bunun için özellikle PIN yalnızca gizli bir şekilde girilebilir.

(d) Çevresel cihazların ve bağlantıların güvenliği: Müsteri, bu sözleşmeyle bağlantılı olarak kendisi tarafından kullanılan tüm çevresel cihazların (cep telefonları, bilgisayarlar vb.) ve bağlantıların (cep radyosu, İnternet vb.) üçüncü şahısların yetkisiz kullanımına karşı yeterince korunmasını sağlamalıdır.

11.3 Müsteri, fiziki bp yakıt kartına ilişkin herhangi bir hırsızlık, kayıp veya başka bir çalıntıdan derhal keşideciyi haberdar etmeyi ve madde 10.4'e göre bp yakıt kartının bloke edilmesini taahhüt eder. Sanal bp yakıt kartı kullanılıyorsa, Web tabanlı müşteri portalında çalışan veya kaybolan cihazlar devre dışı bırakılmalıdır. Yukarıdaki yükümlülükler, bp yakıt kartının kötüye kullanımına ilişkin belirtiler veya yetkisiz kişilerin, örneğin PIN'i gözetleyerek PIN hakkında bilgi sahibi olduğuna dair varsayımlar söz konusuysa geçerlidir. bp yakıt kartının çalınması veya kötüye kullanılması durumunda müşteri derhal bunu polise bildirmeli, bildirimini bp kopyasını keşideciye iletmeli ve keşideciyi prosedürün ilerleyişi hakkında bilgilendirmelidir. Yukarıdaki belirtilen anlamda kötüye kullanım, sahte/kopyalanmış bp yakıt kartı ile yapılan işlemleri de kapsar.

11.4 Bu bp yakıt kartı artık kullanılmayacaksa müşteri bp yakıt kartının web tabanlı müşteri portalından silinmesi için bildirimde bulunabilir. Bir bp yakıt kartının silinmesi için yapılan bildirim, bu kartın bloke edilmesine neden olmaz; bunun için müşteri, yukarıda madde 10.4'te açıkladığı gibi ayrıca bir bloke bildiriminde bulunmalıdır. bp yakıt kartı, silme bildiriminden ardından artık kullanılamaz. Sanal bp yakıt kartı kullanılıyorsa cihaz üzerindeki bloke edilmiştir.

11.5 Silinmesi için bildirimde bulunulan bp yakıt kartları, bloke edilen bp yakıt kartları, kaybolduktan sonra tekrar bulunan veya başka bir şekilde geçersiz kılınan bp yakıt kartları manyetik şerit kesilerek kullanılamaz hale getirilmeli ve B2Mobility GmbH, bp yakıt kartları servisi, Wittener Straße 45, 44789 Bochum, Almanya adresine gönderilmelidir. Kartın iade edilmemesi durumunda keşideci, kullanılamaz hale getirilen bp yakıt kartının müşteri tarafından nihai olarak imha edildiğini varsayar.

11.6 Müsteri, bp Yakıt ve Şarj Kartını şarj istasyonlarında kullanırken, kullanılan tüm cihazların (ör. şarj kabloları) yasal gerekliliklere uygun olduğundan ve ilgili kullanım için onaylandığından emin olmalıdır.

11.7 Keşideci, bp Fuel & Charge Card ile kullanılabilecek şarj altyapısına ilişkin olarak, pilin düzenli olarak çok fazla şarj gücüyle aşırı yüklenmesinin veya uygun olmayan şarj konfigürasyonunun, pil yönetim sisteminin bu tür işlemleri engellememesi şartıyla, pillerin ömrünün önemli ölçüde kısaltılabileceğine dikkat çeker. Keşideci, şarj altyapısını kullanmadan önce araç üreticisinin yönetmeliklerini öğrenmenizi tavsiye eder. Bunlar, aracın şarj edilmesine ilişkin prosedürlerin yanı sıra şarj teklifleriyle uyumluluğu ve hizmet kullanılabilirliği hakkında bilgi sağlar.

11.8 LNG ürünü satın alırken, ilgili mevzuata uygun olarak ve sahadaki ilgili kabul noktadaki tabelalara uygun olarak özel güvenlik gereklilikleri geçerlidir. Müsteri, yalnızca uygun eğitime sahip ve LNG ile yakıt ikmal yapma ve doldurma konusunda gerekli niteliklere sahip kart kullanıcılarının bu yakıt ikmalini gerçekleştirmesini ve bu kişilerin LNG ile her yakıt ikmal için güvenlik gerekliliklerine tam olarak uymasını sağlamalıdır.

12. Bildirme yükümlülükleri

12.1 Müsteri, ekonomik ve hukuki koşullarındaki değişiklikleri, özellikle şirketinin yasal yapısındaki değişiklikleri ve şirketin merkezindeki değişiklikleri, banka bilgilerindeki veya bp yakıt kartında aç gezen aracın resmi plakasındaki değişiklikleri yazılı olarak bildirmekle yükümlüdür. Kart sahibinin kullanım yetkisinin geçerliliğini yitirmesi durumunda kişiye özgü bp yakıt kartları madde 11.4 uyarınca derhal silinmek üzere bildirilmeli, kart sahibinden talep edilmeli ve iptal edilmiş şekilde keşideciye iade edilmelidir. Bu, aracın trafikten men edildiği veya satıldığı durumlarda araca özgü bp yakıt kartları (ROUTEX) için de geçerlidir.

12.2 Keşidecinin talebi üzerine müşteri, özellikle yıllık mali tablolar sunarak ekonomik durumu hakkında bilgi sağlar.

12.3 Müsteri, ilk hizmeti satın almadan önce bp Fuel & Charge Card kapsamında sunulan hizmetlere ilişkin elektrik satıcısı statüsünü B2M'ye zamanında bildirmekle yükümlüdür. Bunun için müşteri bp Fuel & Charge Card ilk hizmet alımından 14 gün önce uygun sertifikasının bir kopyasını B2M'ye bplus@at.bp.com. adresine bir e-posta göndermelidir. Müsteri ayrıca bayilik statüsüne ilişkin sertifikayı güncel tutmak ve mevcut sertifikanın süresi dolmadan bağlantı sertifikalarını zamanında teslim etmekle yükümlüdür. Duruma ilişkin herhangi bir bildirim olmazsa veya bağlantı sertifikası sunulmadıkça sertifikanın süresi dolarsa keşideci müşterinin artık hizmetin satıcısı olmadığını varsayar. Müsterinin (bağlantı) sertifikasını zamanında teslim etmemesi ancak fatura düzenlendikten sonra teslim etmesi halinde, keşideci, sertifikanın geçerli olduğu tüm ücretlendirme işlemleri için faturaları düzeltecektir. Müsteri, (bağlantı) sertifikasının geç teslim edilmesi nedeniyle keşidecinin maruz kaldığı tüm ekonomik

<p>Legt der Kunde die (Anschluss-)Bescheinigung nicht rechtzeitig vor, sondern reicht diese nach erfolgter Rechnungsstellung ein, so korrigiert der Aussteller die Rechnungen für alle Ladevorgänge, für die die Bescheinigung gilt. Der Kunde ist verpflichtet, dem Aussteller sämtliche wirtschaftlichen Nachteile zu ersetzen, die dem Aussteller durch die verspätete Einreichung der (Anschluss-)Bescheinigung entstehen. Entsprechendes gilt, sollte die jeweils zuständige Finanzbehörde nachträglich feststellen, dass der Erwerber entgegen seiner schriftlichen Auskunft kein Wiederverkäufer für Elektrizität ist.</p>	<p>dezavantajları tazmin etmekle yükümlüdür. Aynı durum, sorumlu vergi dairesinin daha sonra alıcının yazılı bilgilerine aykırı olarak elektrik satıcısı olmadığını tespit etmesi durumunda da geçerlidir.</p>
<p>13. Vertragslaufzeit und Geltungsdauer der bp Tankkarte 13.1 Das Vertragsverhältnis wird auf unbestimmte Zeit geschlossen und kann mit einer Frist von einem Monat zum Monatsende vollständig oder teilweise in Textform gekündigt werden. 13.2 Eine Kündigung aus wichtigem Grund ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist ist jederzeit zulässig. Als wichtiger Grund, der den Aussteller zur Kündigung berechtigt, können insbesondere Missbrauch der bp Tankkarte durch den Karteninhaber oder den Kunden, Rücklastschriften, Zahlungsverzug, Eintritt von Zahlungsschwierigkeiten (drohender Vermögensverfall), nicht innerhalb angemessener Frist erbrachte Sicherheiten oder die Verschlechterung der Werthaltigkeit erbrachter Sicherheiten, soweit hierdurch die Erfüllung von Forderungen gefährdet ist, sowie grobe Verstöße gegen die den Kunden unter diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen treffenden Verpflichtungen, die der Kunde zu vertreten hat, einschließlich Verstößen gegen die Grundsätze des Code of Conduct, sein. Liegt der wichtige Grund in einer Vertragsverletzung durch den Kunden, ist eine Kündigung erst nach erfolglosem Ablauf einer zur Abhilfe bestimmten angemessenen Frist bzw. einer erfolglosen Abmahnung möglich, es sei denn, dies ist unter Berücksichtigung der jeweiligen Interessen entbehrlich. Der Aussteller ist berechtigt, im Falle einer außerordentlichen Kündigung die betroffenen Karten unmittelbar zu sperren. 13.3 Die bp Tankkarte ist während des Bestehens des Vertragsverhältnisses bis zum letzten Tag des eingetragten Verfallmonats gültig. Erneuerungskarten (Folgekarten) werden ohne Aufforderung übersandt, es sei denn, das Vertragsverhältnis wurde zuvor beendet oder die jeweilige Karte wurde über einen Zeitraum von sechs Monaten vor dem letzten Tag des eingetragten Verfallmonats nicht genutzt. 13.4 Wird der Vertrag gekündigt, verliert die bp Tankkarte mit Beendigung des Vertrags ihre Gültigkeit. Der Kunde ist verpflichtet, die ausgegebenen physischen Karten unaufgefordert und unverzüglich nach Vertragsbeendigung an die vom Aussteller bezeichnete Stelle zurückzusenden und virtuelle Karten aus den genutzten Endgeräten zu löschen.</p>	<p>13. Sözleşme süresi ve bp yakıt kartlarının geçerliliği 13.1 Sözleşmeden doğan ilişki belirsiz bir süreyle sonuçlandırılır ve ay sonuna kadar bir ay önceden yazılı bildirimde bulunarak tamamen veya kısmen feshedilebilir. 13.2 Bir ihbar süresine uyulmadan herhangi bir zamanda önemli bir sebeple feshetme izni verilir. Keşideciye feshetme hakkı veren önemli sebep; özellikle bp yakıt kartlarının kart sahibi veya müşteri tarafından kötüye kullanılması, geriye dönük ödemeler, ödeme gecikmesi, ödeme zorluklarının ortaya çıkması (finansal çöküş tehdidi), makul süre içinde teminat verilmemesi veya taleplerin karşılansızın tehlikeye atıldığı ölçüde verilen teminatın değerinin bozulması ve müşterinin sorumlu olduğu bu Genel Hüküm ve Koşullar kapsamındaki müşteri yükümlülüklerinin ağır ihalleri olabilir, Code of Conduct ilkelere ihlali de dahil olmak üzere. Önemli sebep müşterinin sözleşmeyi ihlal etmesiyle feshi, ilgili menfaatler göz önünde bulundurulacak hala gerekirse ancak çözüm olarak belirlenen makul bir sürenin başarısız bir şekilde sona ermesinden veya başarısız bir uyarıdan sonra mümkündür. Keşideci, olağanüstü bir feshi durumunda etkilenen kartları derhal bloke etme hakkına sahiptir. 13.3 bp yakıt kartı, sözleşmeden doğan ilişki boyunca damgalı son kullanma ayının son gününe kadar geçerlidir. Sözleşmeden doğan ilişki daha önce sonlandırılmadığı veya ilgili kart, damgalı son kullanma ayının son gününden önce altı aylık bir süre boyunca kullanılmadığı sürece, yenileme kartları (sonraki kartlar) talep edilmezsin gönderilir. 13.4 Sözleşme feshedilirse bp yakıt kartı sözleşmenin feshi üzerine geçerliliğini kaybeder. Müşteri, istenmeyen ve sözleşmenin feshinden hemen sonra verilen fiziksel kartları keşideci tarafından belirlenen yere iade etmek ve kullanılan cihazlardan sanal kartları silmekle yükümlüdür.</p>
<p>14. Sicherheiten und Eigentumsvorbehalt 14.1 Der Aussteller ist berechtigt, vom Kunden angemessene Sicherheiten zur Sicherung von Ansprüchen des Ausstellers, einschließlich zukünftiger oder bedingter Ansprüche, zu verlangen und/oder Abschlagszahlungen zu fordern. Als Sicherheit ist nach Wahl des Ausstellers unter Berücksichtigung der Interessen des Kunden entweder eine Bankgarantie eines in der EU zum Geschäftsbetrieb zugelassenen Kreditinstituts oder eine durch den Aussteller bestimmte Barkaution beizubringen. 14.2 Der Aussteller kann eine Bestellung von angemessenen Sicherheiten unter Setzung einer angemessenen Frist auch dann verlangen, wenn der Aussteller bei Vertragsschluss auf die Bestellung einer Sicherheit verzichtet hat. Voraussetzung eines solchen nachträglichen Verlangens einer Sicherheitenbestellung ist, dass objektive Anhaltspunkte für ein erhöhtes Ausfallrisiko von Forderungen gegen den Kunden bestehen bzw. bekannt werden oder eine entsprechende Risikoerhöhung einzutreten droht. Der Aussteller ist unter den gleichen Voraussetzungen auch berechtigt, vom Kunden eine Erhöhung von Sicherheiten zu fordern, wobei für die Betrachtung der Risikoerhöhung der Zeitpunkt des vorhergehenden Sicherungsverlangens maßgeblich ist. Anhaltspunkte für eine Risikoerhöhung können insbesondere die Ausweitung des Abnahmevermögens oder die Änderung der wirtschaftlichen und/oder rechtlichen Verhältnisse des Kunden, beispielsweise bei Änderung der Rechtsform des Kunden, Nichteinlösung von Lastschriften (sog. Rücklastschrift), Änderung des Lastschriftverfahrens oder einer Bonitätsveränderung, sowie einer Verschlechterung der Werthaltigkeit von bestellten Sicherheiten sein. 14.3 Nach dem Ende der Vertragsbeziehung wird eine vom Kunden gestellte Sicherheit unaufgefordert freigegeben, sobald kein Sicherheitsbedürfnis des Ausstellers mehr gegeben ist. Darüber hinaus wird der Aussteller nach Aufforderung durch den Kunden Sicherheiten freigeben, soweit der realisierbare Wert der Sicherheiten das Sicherungsinteresse des Ausstellers nicht nur vorübergehend übersteigt. 14.4 Der Aussteller behält sich das Eigentum an den von ihm gelieferten Waren bis zur vollständigen Zahlung des Kaufpreises und der übrigen Forderungen aus der Geschäftsverbindung vor. Soweit Waren im Namen von Partnern oder unmittelbar durch Partner geliefert werden, wirkt der Eigentumsvorbehalt zu Gunsten des jeweiligen Partners. Im Falle der Nichtzahlung einzelner Forderungen aus diesem Vertrag oder bei einem dem Kunden schriftlich bekannt gegebenen Ausschluss von der Belieferung werden sämtliche Forderungen sofort fällig. Sofern der Kunde gegen Vorauskasse beliefert wird, gilt diese Ziffer nicht.</p>	<p>14. Teminatlar ve mülkiyetin muhafazası 14.1 Keşideci; gelecekteki veya şarta bağlı talepler dahil olmak üzere keşideci taleplerinin güvencesi altına alınması için müşteriden makul teminatlar talep etme ve/veya ön ödeme isteme hakkına sahiptir. Teminat olarak, müşterinin menfaatleri göz önünde bulundurulacak keşidecinin terhihine göre AB'deki ticari faaliyetler için onaylanmış bir kredi kuruluştan bir banka teminatı veya keşideci tarafından belirlenen bir nakdi teminat alınmalıdır. 14.2 Keşideci, sözleşmeyi imzalarken teminat almaktan feragat etmiş olması durumunda, makul bir süre belirleyerek makul teminatlar almayı talep edebilir. Bu tür müteakip bir teminat talebinin ön koşulu, müşteriye karşı alacakların temerrüde düşme riskinin arttığına dair nesnel belirtiler veya buna karşılık gelen bir risk artışı tehlikesinin olmasıdır. Keşideci, aynı ön koşullar altında müşteriden bir teminat artışı talep etme hakkına sahiptir; bu konuda risk artışının değerlendirilmesi için önceki teminat talebinin zamanı belirleyicidir. Risk artışı belirtileri özellikle satın alma hacminin genişlemesi veya örneğin müşterinin hukuki çerçevesinin değişmesi gibi müşterinin ekonomik ve/veya yasal koşullarının değişmesi, otomatik ödemelerin gerçekleşmemesi (geriye dönük ödemeler), otomatik ödeme yönteminin veya kredibilitesinin değişmesi ve talep edilen teminatın değerinin bozulması olabilir. 14.3 Sözleşmeden doğan ilişkinin sona ermesinin ardından, keşidecinin artık teminata ihtiyacı kalmadığından müşteri tarafından sağlanan teminat talep edilmeksizin bırakılır. Ayrıca teminatların gerçekleştirilebilir değerinin, keşidecinin teminat faizini yalnızca geçici olarak aşmaması koşuluyla keşideci, müşterinin talebi üzerine teminatları bırakır. 14.4 Keşideci, satın alma fiyatı ve iş ilişkisinde kaynaklanan diğer alacaklar tam olarak ödene kadar teslim ettiği malların mülkiyetini elinde tutar. Mallar ortaklar adına veya doğrudan ortaklar tarafından teslim edilirse mülkiyetin korunması ilgili ortağın lehinedir. Bu sözleşmeden kaynaklanan münferit alacakların ödenmemesi veya müşteriye yazılı olarak bildirilen teslimattan çıkarılma durumunda tüm alacaklar derhal muaccel olur. Müşteriye peşin ödeme karşılığında tedarik yapılması durumunda, bu madde geçerli olmayacaktır.</p>
<p>15. Reklamation und Mängel Mängel der erbrachten Leistungen, die bei ordnungsgemäßer Mängeluntersuchung erkennbar sind (offenkundige Mängel), sind unverzüglich, spätestens aber innerhalb von 24 Stunden, nicht offenkundige Mängel unverzüglich nach Entdeckung zu reklamieren. Mängelrügen begründen kein Zurückbehaltungsrecht und berühren die Verpflichtung zum Ausgleich der Abrechnung nicht, soweit nicht bei Fälligkeit der Abrechnung etwaige Mängel unbestritten oder gegenüber dem Aussteller rechtskräftig festgestellt sind.</p>	<p>15. Şikayet ve kusurlar Sunulan hizmetlerde, kusurların incelenmesi sırasında fark edilen kusurlar (bariz kusurlar) derhal, bariz olmayan kusurlar fark edildikten sonraki en geç 24 saat içinde şikayet edilmelidir. Faturanın vadesi geldiğinde olası bir kusur tartışması değilse veya yasal olarak keşideciye karşı kanıt sunulmamışsa kusur şikayetleri, alıkoyma hakkını gerektirmez ve hesabın kapatılmasına ilişkin yükümlülüğü etkilemez.</p>
<p>16. Haftung bei missbräuchlicher oder unbefugter Nutzung 16.1 Der Aussteller übernimmt die Haftung für alle Schäden, die aus einer unbefugten oder missbräuchlichen Verwendung der bp Tankkarte ab Eingang der Sperrmeldung bei der in Ziffer 10.4 bezeichneten Stelle entstehen, es sei denn, ein schuldhaftes Verhalten des Karteninhabers oder Kunden hat zur Entstehung des Schadens beigetragen. In diesem Fall bestimmt sich die Schadensverteilung nach den Grundsätzen des Mitverschuldens gemäß § 1304 ABGB. Bei grober Fahrlässigkeit oder Vorsatz des Karteninhabers oder Kunden sind Schäden in voller Höhe vom Kunden zu tragen. Eine grobe Fahrlässigkeit liegt insbesondere bei einer Verletzung der Verpflichtungen aus Ziffer 11 durch den Kunden oder den Karteninhaber vor. 16.2 Etwaige Rechte des Ausstellers oder des Kunden gegenüber demjenigen, der die bp Tankkarte unbefugt oder missbräuchlich verwendet, bleiben unberührt.</p>	<p>16. Yetkisiz veya kötüye kullanım durumunda sorumluluk 16.1 Hasarın meydana gelmesinde kart sahibinin veya müşterinin kusurlu davranışının bir payı yoksa keşideci, bloke bildiriminin madde 10.4'te belirtilen noktalar tarafından alınmasından itibaren bp yakıt kartının yetkisiz veya kötüye kullanımından kaynaklanan tüm hasarlarından sorumludur. Bu durumda, hasarın dağılımı Genel Medeni Kanun kısım 1304 uyarınca müsterek kusur ilkelerine göre belirlenir. Kart sahibi veya müşteri tarafından ağır ihmali veya kasıtlı suistimal durumunda müşteri hasarın tamamını üstlenir. Özellikle müşteri veya kart sahibi madde 11'dan kaynaklanan yükümlülükleri ihlal ederse ağır ihmali söz konusudur. 16.2 bp akaryakıt kartını izinsiz veya kötüye kullanan kişilere karşı keşidecinin veya müşterinin her türlü hakkı saklı kalır.</p>
<p>17. Haftung des Ausstellers 17.1 Der Aussteller haftet – insbesondere bei im Ausland von ihm erbrachten Leistungen oder gelieferten Waren – nicht für die Möglichkeit, die Umsatzsteuer oder ähnliche Steuern zurückzuerhalten oder als Vorsteuer absetzen zu können. 17.2 Die Haftung des Ausstellers ist außer in Fällen der (i) schuldhaften Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, (ii) der schuldhaften Verletzung vertragswesentlicher Pflichten (d.h. einer Pflicht deren Einhaltung für die Erreichung des Vertragszwecks von besonderer Bedeutung ist und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertrauen darf) und (iii) des Vorsatzes, der Arglist oder grober Fahrlässigkeit</p>	<p>17. Keşidecinin sorumlulukları 17.1 Keşideci (özellikle yurt dışında kendisi tarafından sunulan hizmet veya teslim edilen mal durumunda) satış vergisi veya benzeri vergileri geri alma veya geri alınabilir vergi olarak indirme seçeneğinden sorumlu değildir. 17.2 Keşideci (i) can, uzuv veya sağlık açısından kusurlu yaralanma, (ii) temel sözleşme yükümlülüklerinin (yani sözleşmenin amacına ulaşılması için uyulması özellikle önemli olan ve müşterinin buna uyulacağına olağan şekilde güvенеbileceği bir yükümlülük) kusurlu ihlali ve (iii) yasal bir temsilci veya vekilin kasıtlı suistimali veya ağır ihmali durumları haricinde sorumluluk kabul etmez. (iii) durumunda basit vekillerin ağır</p>

<p>eines gesetzlichen Vertreters oder eines Erfüllungsgehilfen ausgeschlossen. Im Falle von (iii) ist auch die Haftung für grobe Fahrlässigkeit einfacher Erfüllungsgehilfen ausgeschlossen. Unter denselben Voraussetzungen ist die eigene Haftung der gesetzlichen Vertreter, Erfüllungsgehilfen und Mitarbeiter des Ausstellers und der Partner sowie Akzeptanzstellen gegenüber dem Kunden ausgeschlossen. Als Erfüllungsgehilfen im Sinne dieser Bestimmungen gelten auch die jeweiligen Betreiber und Mitarbeiter der jeweiligen Akzeptanzstellen; soweit es sich nicht um leitende Mitarbeiter der jeweiligen Akzeptanzstellen handelt, gelten diese als einfache Erfüllungsgehilfen.</p> <p>17.3 Im Falle von Sach- und Vermögensschäden ist der Umfang der Haftung des Ausstellers, seiner Partner, der Akzeptanzstellen und seiner Erfüllungsgehilfen auf den vertragstypischen Schaden begrenzt.</p> <p>17.4 Sofern der Kunde für die Nutzung etwaiger Funktionen der bp Tankkarte auf öffentlich verfügbare Kommunikationsinfrastruktur, Netzwerke, Internet, o.Ä. angewiesen ist, steht B2M nicht dafür ein, dass diese jederzeit fehler- und unterbrechungsfrei zur Verfügung steht und haftet nicht für Schäden, die aufgrund von Unterbrechungen, Fehlern oder Mängeln dieser entstehen. Sofern B2M für die Akzeptanz der bp Tankkarte auf öffentlich verfügbare Kommunikationsinfrastruktur, Netzwerke, Internet, o.Ä. angewiesen ist, steht B2M nicht dafür ein, dass diese jederzeit fehler- und unterbrechungsfrei zur Verfügung steht und haftet nicht für Schäden, die aufgrund von Unterbrechungen, Fehlern oder Mängeln dieser entstehen, sofern B2M diese nicht zu vertreten hat.</p> <p>17.5 Die Haftung aufgrund gesonderter übernommener Garantie sowie aufgrund des Produkthaftungsgesetzes bleibt von dieser Ziffer 17 unberührt.</p> <p>17.6 Artikel 73 PSD2 und 89 PSD2 bleiben hiervon unberührt. Der Aussteller haftet für einen Schaden, der wegen nicht erfolgter, fehlerhafter oder verspäteter Ausführung einer Transaktion entsteht und der nicht bereits von Artikel 89 PSD2 erfasst ist, bis zu einem Betrag von EUR 12.500,- pro Transaktion. Dies gilt nicht bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit, für einen etwaigen Zinsschaden und für Gefahren, die der Aussteller besonders übernommen hat.</p> <p>17.7 Ansprüche des Kunden gegen den Aussteller und Einwendungen gegen einen Zahlungsvorgang sind ausgeschlossen, wenn der Kunde den Aussteller nicht spätestens 13 Monate nach dem Tag der Belastung mit einem nicht autorisierten oder fehlerhaften Zahlungsvorgang über den aus seiner Sicht nicht autorisierten oder fehlerhaften Zahlungsvorgang schriftlich informiert.</p> <p>17.8 Auf ausdrücklichen Wunsch des Ausstellers wird der Kunde die vom Aussteller in Rechnung gestellte Umsatzsteuer an den Aussteller bezahlen. Der Aussteller verpflichtet sich, die Umsatzsteuer an das für den Aussteller zuständige Finanzamt abzuführen. Dadurch sollte keine Haftung des Kunden für die Umsatzsteuer gemäß § 27 I 4 UStG bestehen. Der Aussteller verpflichtet sich dennoch, den Kunden gegenüber sämtlichen Ansprüchen und Forderungen, die aufgrund dieser Haftung entstehen, schad- und klaglos zu halten.</p>	<p>ihmalleri için de sorumluluk kabul etmez. Aynı ön koşullar altında keşideci ve ortakların yasal temsilcileri, vekilleri, çalışanları ve kabul noktalarının müşteriye karşı kendi sorumlulukları da hariç tutulur. İlgili kabul noktalarının ilgili işletmecileri ve çalışanları da bu hükümler kapsamında vekiller olarak kabul edilir; bu kişiler ilgili kabul noktalarının kıdemli çalışanları değilse basit vekiller olarak kabul edilirler.</p> <p>17.3 Mal hasarı ve maddi hasar durumunda keşidecinin, ortaklarının, kabul noktalarının ve vekillerinin sorumluluk kapsamı sözleşmeye özgü hasarlarla sınırlıdır.</p> <p>17.4 Müşteri, bp yakıt kartının herhangi bir işlevini kullanmak için kamuya açık iletişim altyapısına, ağlara, internete veya benzerlerine bağlıysa B2M bunların her zaman hatasız veya kesintisiz olarak kullanılabileceğini garanti etmez ve bunlardaki kesintiler, hatalar veya kusurlardan kaynaklanan herhangi bir zarardan sorumlu değildir. B2M, bp yakıt kartının kabulü için kamuya açık iletişim altyapısına, ağlara, internete veya benzerlerine bağlıysa B2M bunun her zaman hatasız veya kesintisiz olarak mevcut olacağını garanti etmez ve B2M bunlardan sorumlu olmadığı sürece, bu kesintilerden, hatalardan veya kusurlardan kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.</p> <p>17.5 Aynı olarak üstlenilen garanti veya Ürün Sorumluluğu Yasası temelindeki sorumluluklar bu madde 17'den etkilenmez.</p> <p>17.6 PSD2 Madde 73 ve 89 bundan etkilenmez. Keşideci; bir işlem başarısız olması, yanlış veya geç gerçekleştirilmesi nedeniyle ortaya çıkan ve halihazırda PSD2 madde 89 kapsamında olmayan hasarlarda işlem başına 12.500 avroya kadar olan zararlardan sorumludur. Kasıtlı suistimal ve ağır ihmal durumunda bu, herhangi bir faiz kaybı veya katılımının özellikle üstlendiği riskler için geçerli değildir.</p> <p>17.7 Müşterinin, yetkisiz veya yanlış ödeme işlemi ile borçlanma tarihinden itibaren en geç 13 ay içinde bu yetkisiz veya yanlış ödeme işlemini keşideciye yazılı olarak bildirmemesi halinde, müşterinin keşideciye karşı talep ve itirazları kabul edilmez.</p> <p>17.8 Keşidecinin açık talebi üzerine, müşteri keşideci tarafından keşideciye fatura edilen KDV'yi ödeyecektir. Keşideci, ciro vergisini keşideciden sorumlu vergi dairesine ödemeyi taahhüt eder. Bu, UStG Madde 27/4 uyarınca müşterinin satış vergisi konusunda herhangi bir yükümlülüğünün olmaması gerektiği anlamına gelir. Keşideci yine de müşteriye bu sorumluluktan kaynaklanan tüm iddia ve taleplere karşı tazmin etmeyi ve zararsız tutmayı taahhüt eder.</p>
<p>18. Nichtenwendbare Vorschriften B2M und der Kunde vereinbaren, dass die Artikel 40, 41, 44, 45, 46, 52, 53, 60 der PSD2, Artikel 62 Abs. 1 der PSD2, die Artikel 54, 55, 64 Abs. 3, die Artikel 80 sowie 72, 74, 76, 77, 89 der PSD2 nicht anzuwenden sind. Ferner vereinbaren B2M und der Kunde eine andere als die in Artikel 71 Abs. 1 der PSD2 vorgesehene Frist.</p>	<p>18. Uygulanamaz yönetmelikler B2M ve müşteri, PSD2 madde 40, 41, 44, 45, 46, 52, 53, 60; madde 62 fıkra 1; madde 54, 55, 64 fıkra 3; madde 80 ve 72, 74, 76, 77, 89'un uygulanamaz olduğunu kabul eder. Buna ek olarak B2M ve müşteri, PSD2 madde 71 fıkra 1'de öngörülen farklı bir süre üzerinde anlaşır.</p>
<p>19. Streitbeilegung; Schlichtungsstelle Bei Beschwerden kann sich der Kunde an B2Mobility GmbH, Wittener Straße 45, 44789 Bochum, Deutschland oder per E-Mail an bpplus@at.bp.com wenden. Der Aussteller und der Kunde vereinbaren, dass die B2M Beschwerden auch in Textform, insbesondere als E-Mail, an die vom Kunden angegebene E-Mail-Adresse beantwortet werden kann. Der Aussteller nimmt am Streitbeilegungsverfahren der Schlichtungsstelle bei der Deutschen Bundesbank teil. Die Einzelheiten des Schlichtungsverfahrens regelt die Finanzschlichtungsstellenverordnung, die auf Anfrage dem Kunden zur Verfügung gestellt wird. Weitere Einzelheiten zum Schlichtungsverfahren finden sich auf der Internetseite der Deutschen Bundesbank (www.bundesbank.de). Der Kunde hat die Möglichkeit, zur Beilegung einer Streitigkeit mit B2M den Schlichter bei der Deutschen Bundesbank anzurufen. Der Antrag muss die in § 7 Abs. 1 Finanzschlichtungsstellenverordnung vorgegebenen Mindestangaben enthalten. Die Beschwerde ist in Textform (Brief, Telefax, E-Mail) zu richten an: Deutsche Bundesbank - Schlichtungsstelle, Postfach 111232, 60047 Frankfurt am Main; Fax: +49 (0)69-709 090 9901; E-Mail: schlichtung@bundesbank.de. Das Recht des Kunden, ein Gericht anzurufen, bleibt hiervon unberührt.</p>	<p>19. Uyuşmazlık çözümü; tahkim kurulu Şikayet olması durumunda müşteri, B2Mobility GmbH, Wittener Straße 45, 44789 Bochum, Almanya adresine veya e-posta yoluyla bpplus@at.bp.com adresine başvurabilir. Keşideci ve müşteri, B2M'nin şikayetleri metin biçiminde, özellikle müşteri tarafından sağlanan e-posta adresine e-posta olarak yanıtlayabileceğini kabul eder. Keşideci, Deutsche Bundesbank'taki tahkim kurulunun uyuşmazlık çözüm prosedürüne katılır. Tahkim prosedürünün detayları, talep üzerine müşteriye sunulan Mali Tahkim Kurulu Yönetmeliği ile düzenlenir. Tahkim prosedürüne ilişkin daha fazla ayrıntıyı Deutsche Bundesbank'ın internet sitesinde (www.bundesbank.de) bulabilirsiniz. Müşteri, B2M ile yaşadığı bir uyuşmazlığı çözmek için Deutsche Bundesbank'taki arabulucuya başvurabilir. Başvuru, Mali Tahkim Kurulu Yönetmeliği madde 7 fıkra 1'de belirtilen asgari bilgileri içermelidir. Şikayet, metin biçiminde (mektup, faks, e-posta) şu adrese gönderilmelidir: Deutsche Bundesbank - Tahkim Kurulu, Postfach 111232, 60047 Frankfurt am Main; faks: +49 (0)69-709 090 9901; e-posta: schlichtung@bundesbank.de. Müşterinin mahkemeye başvurma hakkı bundan etkilenmez.</p>
<p>20. Datenschutz 20.1 Der Aussteller und der Kunde verpflichten sich zur Einhaltung der jeweils geltenden Datenschutzbestimmungen. Nähere Informationen zur Datenverarbeitung durch den Aussteller finden sich in den Datenschutzhinweisen des Ausstellers unter http://flotte.bp.at. 20.2 Der Kunde wird die Karteninhaber unverzüglich darauf hinweisen, dass die im Rahmen dieser Vereinbarung anfallenden Daten von dem Aussteller verarbeitet werden und dass sich nähere Informationen zur Datenverarbeitung in den Datenschutzhinweisen des Ausstellers unter http://flotte.bp.at finden. 20.3 Es liegt in der Verantwortung des Kunden sicherzustellen, dass die Weitergabe der personenbezogenen Daten der Karteninhaber an den Aussteller und die anschließende Verarbeitung dieser Daten durch den Aussteller nach Maßgabe dieses Vertrages auf einer wirksamen Rechtsgrundlage beruht. Insbesondere verpflichtet sich der Kunde, gegebenenfalls nötige Einwilligungen der Karteninhaber einzuholen. Darüber hinaus verpflichtet sich der Kunde, den Aussteller unverzüglich zu informieren, wenn ein Karteninhaber der Verarbeitung seiner Daten widerspricht oder seine Einwilligung in die Datenverarbeitung widerruft. 20.4 Der Aussteller ist im Rahmen des gesetzlich Zulässigen berechtigt, zum Zweck der Entscheidung über die Begründung, Durchführung oder Beendigung dieses Vertrages das Risiko von Zahlungsausfällen auf Kundenseite zu prüfen. Insoweit werden Wahrscheinlichkeitswerte für das künftige Verhalten des Kunden erhoben und verarbeitet. Zur Berechnung dieser Wahrscheinlichkeitswerte werden auch Anschriftendaten des Kunden verwendet. Für die Prüfung wird der Aussteller Leistungen von Auskunfteien, wie z. B. der SCHUFA Holding AG, Creditreform oder anderer Dritter, in Anspruch nehmen und zu diesem Zweck Daten des Kunden an diese übermitteln bzw. bei diesen anfragen. Die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung von Daten zu diesem Zweck erfolgt auf Basis von Art. 6 Abs. 1 lit. b und lit. f DSGVO.</p>	<p>20. Veri koruma 20.1 Keşideci ve müşteri, geçerli veri koruma düzenlemelerine uymayı taahhüt eder. Verilerin keşideci tarafından işlenmesi hakkında daha fazla bilgiyi keşidecinin http://flotte.bp.at adresinde bulunan Veri Koruma Bilgileri'nde bulabilirsiniz. 20.2 Müşteri, bu sözleşme kapsamında ortaya çıkan verilerin keşideci tarafından işleneceğini ve verilerin işlenmesi hakkında daha fazla bilginin keşidecinin http://flotte.bp.at adresinde bulunan Veri Koruma Bilgileri'nde bulabileceğini derhal kart sahibine bildirir. 20.3 Kart sahibinin kişisel verilerinin keşideciye aktarılmasının ve akabinde bu verilerin keşideci tarafından bu sözleşmeye uygun olarak işlenmesinin geçerli bir hukuki temele dayandırılmasını sağlamak müşterinin sorumluluğundadır. Özellikle müşteri gerekirse kart sahibinden gerekli onayları almayı taahhüt eder. Ayrıca müşteri, kart sahibinin verilerinin işlenmesine itiraz etmesi veya verilerin işlenmesine ilişkin onayını iptal etmesi durumunda keşideciyi derhal bilgilendirmeyi taahhüt eder. 20.4 Yasal olarak izin verilenler kapsamında keşideci, bu sözleşmenin gerekçelendirilmesi, uygulanması veya sonlandırılmasına karar vermek amacıyla müşteri tarafına ödeme temerrüdü riskini denetleme hakkına sahiptir. Bu bağlamda müşterinin gelecekteki davranışı için olasılık değerleri toplanır ve işlenir. Bu olasılık değerlerinin hesaplanması için müşterinin adres bilgileri de kullanılır. Keşideci denetim için örneğin SCHUFA Holding AG veya diğer üçüncü taraflar gibi kredi kuruluşlarının hizmetlerinden faydalanır ve bu amaçla müşteri verilerini onlara iletir veya onlardan talep eder. Bu amaçla verilerin toplanması, işlenmesi ve kullanılması Genel Veri Koruma Yönetmeliği madde 6 fıkra 1 bent b ve bent f temeline dayanmaktadır.</p>
<p>21. Vertragsänderung 21.1 Änderungen dieses Vertrags werden dem Kunden zwei Monate vor dem geplanten Zeitpunkt ihres Wirksamwerdens in Textform angeboten. Eine Zustimmung des Kunden zur angebotenen Änderung gilt als erteilt, wenn der Kunde dem Aussteller seine Ablehnung nicht vor dem vorgeschlagenen Zeitpunkt des Wirksamwerdens in Textform gegenüber der B2Mobility GmbH, Wittener Str. 45, 44789 Bochum oder per E-Mail an bpplus@at.bp.com angezeigt hat. In der Mitteilung über die Änderung oder Ergänzung wird der Aussteller den Kunden auf die Folgen seines Schweigens hinweisen.</p>	<p>21. Sözleşme değişikliği 21.1 Bu sözleşmedeki değişiklikler müşteriye, planlanan yürürlüğe girme tarihinden iki ay önce metin biçiminde sunulur. Müşterinin, belirtilen yürürlüğe girme tarihinden önce B2Mobility GmbH, Wittener Str. 45, 44789 Bochum adresine veya e-posta yoluyla bpplus@at.bp.com adresine metin biçiminde göndererek reddini keşideciye bildirmemesi durumunda müşteri, teklif edilen değişikliğe onay vermiş sayılır. Keşideci, değişiklik veya ilaveyi ilişkin bildiriminde müşteriye sessiz kalmasının sonuçları hakkında bilgi verir. 21.2 Varsayılan onay, (i) sözleşmenin asli edim yükümlülüklerini ve asli hizmetlerini</p>

<p>21.2 Die Zustimmungsfiktion findet keine Anwendung (i) bei Änderungen, die die Hauptleistungspflichten des Vertrages und die Entgelte für Hauptleistungen betreffen, oder (ii) bei Änderungen von Entgelten, die auf eine über das vereinbarte Entgelt für die Hauptleistung hinausgehende Zahlung des Kunden gerichtet sind, oder (iii) bei Änderungen, die dem Abschluss eines neuen Vertrages gleichkommen, oder (iv) bei Änderungen, die das bisher vereinbarte Verhältnis von Leistung und Gegenleistung erheblich zugunsten des Ausstellers verschieben würden. In diesen Fällen wird der Aussteller die Zustimmung des Kunden zu den Änderungen auf andere Weise einholen.</p> <p>21.3 Der Aussteller hat das Recht, nach Ziffer 21.1 zu verfahren und diesen Vertrag, einschließlich der in der Preis- und Gebührenübersicht zur bp Tankkarte angeführten Gebühren, nach billigem Ermessen anzupassen, um Änderungen der marktwirtschaftlichen Umstände und/ oder maßgebliche Kostensteigerungen einzubeziehen. In der Mitteilung über eine solche Änderung oder Ergänzung wird der Aussteller den Kunden auf die Anwendung dieser Ziffer 21.3 hinweisen.</p> <p>21.4 Die Möglichkeit, diesen Vertrag durch schriftliche Vereinbarung zwischen dem Aussteller und dem Kunden zu ändern oder zu ergänzen, bleibt hiervon unberührt. Insbesondere können dem Aussteller und der Kunde auch kürzere Fristen für das Inkrafttreten einer Änderung vereinbaren.</p> <p>21.5 Die jeweils aktuellen AGB sind unter http://flotte.bp.at einsehbar und herunterzuladen oder können per E-Mail an bpplus@at.bp.com beim bp Fleet Solutions Team angefordert werden.</p>	<p>ücretlerini etkileyen değişiklikler durumunda veya (ii) müşterinin asli hizmet için üzerinde anlaşmaya varılan ücreti aşan bir ödeme yapmasını amaçlayan ücret değişiklikleri durumunda veya (iii) yeni bir sözleşmenin akdedilmesine eşdeğer olan değişiklikler durumunda veya (iv) edim ve bedel arasında daha önce üzerinde anlaşmaya varılan ilişkiyi keşideci lehine önemli ölçüde değiştirecek değişiklikler durumunda geçerli olmayacaktır. Bu gibi durumlarda, keşideci, müşterinin değişikliklere ilişkin onayını başka yollarla alacaktır.</p> <p>21.3 Keşideci, Madde 21.1 uyarınca hareket etme ve bp Yakıt Kartı için Fiyat ve Ücret Çizelgesinde belirlenen ücretler de dahil olmak üzere işbu Sözleşmeye piyasaya koşullarındaki değişiklikleri ve/veya önemli maliyet artışlarını yansıtacak şekilde makul takdirine bağlı olarak düzenleme hakkına sahip olacaktır. Bu tür bir değişiklik veya ilavenin bildirilmesinde keşideci müşteriyi bu Bölüm 21.3'ün uygulanması konusunda bilgilendirecektir.</p> <p>21.4 Keşideci ile müşteri arasında yazılı bir anlaşma ile bu sözleşmeyi değiştirme veya bu sözleşmeye ekleme yapma imkanı bundan etkilenmez. Özellikle keşideci ve müşteri, bir değişikliğin yürürlüğe girmesi için daha kısa süreler üzerinde anlaşabilir.</p> <p>21.5 Güncel Genel Hüküm ve Koşullar http://flotte.bp.at adresinde görülebilen ve indirilebilir ya da bpplus@at.bp.com adresine e-posta gönderilerek bp Fleet Solutions Ekibinden talep edilebilir.</p>
<p>22. Code of Conduct Der Kunde erkennt die im Verhaltenskodex „Code of Conduct“ enthaltenen Grundsätze der Geschäftspolitik der BP Europa SE, die auch für die B2M gelten, an und verpflichtet sich im Rahmen der Geschäftsbeziehung diese Grundsätze zu beachten und einzuhalten. In diesem Zusammenhang ist der Kunde verpflichtet, etwaig von ihm beauftragte Subunternehmer nach diesen Grundsätzen zu verpflichten. Der Verhaltenskodex kann über die bp Homepage unter www.bp.com/de abgerufen werden.</p>	<p>22. Code of Conduct Müşteri, BP Europa SE'nin "Code of Conduct"nda yer alan ve B2M için de geçerli olan iş politikası ilkelerini kabul eder ve iş ilişkisi çerçevesinde bu ilkeleri gözetmeyi ve bunlara uymayı taahhüt eder. Bu bağlamda müşteri, görevlendirdiği tüm ait yüklenicileri bu ilkelere uygun davranmakta yükümlüdür. Code of Conduct www.bp.com/de adresindeki bp ana sayfasından erişilebilir.</p>
<p>23. Anti-Korruption und Handelssanktionen 23.1 Die Parteien verpflichten sich, im Zusammenhang mit diesem Vertrag alle auf sie anwendbaren Gesetze und Vorschriften gegen Korruption, Bestechung und Geldwäsche zu beachten. In diesem Rahmen bestätigen die Parteien einander, dass im Zusammenhang mit dem Abschluss dieses Vertrages keine Schmiergeldzahlungen oder sonstigen unangemessenen Vorteile irgendwelcher Art, die als widerrechtliche Praxis oder als Bestechung betrachtet werden oder betrachtet werden könnten (gemeinsam „Vorteile“) geleistet oder empfangen worden sind und verpflichten sich sicherzustellen, dass derartige Zahlungen bzw. Vorteilsbewährungen auch im Zusammenhang mit der Durchführung dieses Vertrags unterbleiben (nachfolgend insgesamt „Antikorruptions-Verpflichtungen“).</p> <p>23.2 Die Parteien verpflichten sich, die Einhaltung der Antikorruptions-Verpflichtungen sicherzustellen und zu überwachen sowie jeden Verstoß gegen die Antikorruptions-Verpflichtungen im Rahmen des Vertrages einander im Detail schriftlich mitzuteilen.</p> <p>23.3 Der Kunde verpflichtet sich, die Mineralölprodukte und weitere Waren, auf die sich dieser Vertrag bezieht, nicht an</p> <ul style="list-style-type: none"> • eine Beschränkte Partei oder für eine Maschine/Asset/Anlage, die Eigentum einer Beschränkten Partei ist oder von dieser kontrolliert oder genutzt wird, noch anderweitig zum Vorteil einer Beschränkten Partei, oder • eine natürliche oder juristische Person, bei der der Kunde vermutet oder Kenntnis davon hat, dass diese die Produkte (unmittelbar oder mittelbar) an eine Beschränkte Partei oder für eine Maschine, die Eigentum einer Beschränkten Partei ist oder von dieser kontrolliert oder genutzt wird, oder anderweitig zum Vorteil einer Beschränkten Partei, <p>weiter zu verkaufen oder zu liefern und bestätigt gleichzeitig, selbst keine Beschränkte Partei zu sein. Für die Zwecke dieser Bestimmung bezeichnet „Beschränkte Partei“ eine natürliche oder juristische Person, eine Gesellschaft oder ein Land, mit der bzw. dem ein Handel (oder deren bzw. dessen Belieferung für eine eigene Nutzung) aufgrund eines erlassenen Embargos, Sanktionen oder sonstigen zu beachtenden Regelungen verboten ist.</p> <p>23.4 Für den Fall, dass eine der Parteien berechtigten Grund zur Annahme hat, dass die andere Partei gegen die Verpflichtungen aus dieser Ziffer 23 verstößt, ist diese Partei unbeschadet anderer Rechte berechtigt, diesen Vertrag mit sofortiger Wirkung zu kündigen oder Zahlungen oder geschuldete Leistungen zurückzubehalten und/ oder sämtliche bp Tankkarten mit sofortiger Wirkung zu sperren. Darüber hinaus wird die verstößende Partei die andere Partei von den diesen aus dem Verstoß entstehenden Schäden vollumfänglich freistellen.</p>	<p>23. Yolsuzlukla Mücadele ve Ticari Yaptırımlar 23.1 Taraflar, bu sözleşme ile bağlantılı olarak kendileri için geçerli olan yolsuzluk, rüşvet ve kara para aklamaya karşı tüm yasa ve yönetmeliklere uymayı taahhüt eder. Bu bağlamda taraflar, bu anlaşmanın akdedilmesiyle bağlantılı olarak yasadışı bir uygulama veya rüşvet olarak kabul edilen veya edilebilecek herhangi bir kolaylaştırma ödemesi veya diğer uygunsuz menfaatin (topluca "Menfaatler") yapılmadığını veya alınmadığını birbirlerine teyit ederler ve bu anlaşmanın ifasıyla bağlantılı olarak bu tür ödemelerin veya menfaatlerin yapılmamasını veya alınmamasını sağlayarak taahhüt ederler (bundan sonra topluca "Yolsuzlukla Mücadele Yükümlülükleri" olarak anılacaktır).</p> <p>23.2 Taraflar, yolsuzlukla mücadele yükümlülüklerine uyulmasını sağlamayı ve izlemeyi ve sözleşme kapsamındaki yolsuzlukla mücadele yükümlülüklerinin herhangi bir ihlalini birbirlerine yazılı olarak ayrıntılı bir şekilde bildirmeyi taahhüt ederler.</p> <p>23.3 Müşteri, bu sözleşmenin ilgili olduğu petrol ürünlerini ve diğer malları aşağıdakilere satmamayı taahhüt eder</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kısıtlanmış taraf veya kısıtlanmış tarafın sahip olduğu, kontrol ettiği veya kullandığı veya başka bir şekilde kısıtlanmış tarafın yararına kullanılan herhangi bir makine/varlık/tesis için veya • müşterinin ürünleri (doğrudan veya dolaylı olarak) kısıtlı bir tarafa veya kısıtlı bir tarafın yararına veya kısıtlı bir tarafın sahip olduğu, kontrol ettiği veya kullandığı bir makine için veya başka bir şekilde kısıtlı bir tarafın yararına tedarik ettiğinden şüphelendiği veya bilgisi olduğu bir kişi veya kuruluş, satıldığını veya tedarik ettiğini ve aynı zamanda kendisinin bir kısıtlı taraf olmadığını teyit eder. Bu hükümün amaçları doğrultusunda, "Kısıtlanmış Taraf", ambargo, yaptırım veya başka türlü düzenlemelerin uygulanmasının yasaklanması sonucunda ticaret yapılacak (veya kendi kullanımını için malzeme tedarik edilecek) gerçek veya tüzel kişi, şirket veya ülke anlamına gelir. <p>23.4 Taraflardan birinin, diğer tarafın Madde 23 kapsamındaki yükümlülüklerini ihlal ettiğine dair makul gerekçelere sahip olması durumunda, söz konusu taraf, diğer haklara hâle getirmeksizin, bu sözleşmeyi derhal yürürlüğe girecek şekilde feshetme veya borçlu olduğu ödemeleri veya hizmetleri durdurma ve/veya tüm bp yakıt kartlarını derhal yürürlüğe girecek şekilde bloke etme hakkına sahip olacaktır. Ayrıca ihlalde bulunan taraf, diğer tarafın ihlalden doğacak her türlü zararını tamamen tazmin edecektir.</p>
<p>24. Erfüllungsort und Gerichtsstand Erfüllungsort für die Zahlungen des Kunden ist Bochum. Ausschließlicher Gerichtsstand ist, soweit der Kunde Unternehmer ist, Wien; im Übrigen gilt der gesetzliche Gerichtsstand.</p>	<p>24. İfa ve yargı yeri Müşterinin ödemeleri için ifa yeri Bochum'dur. Müşteri bir işletme ise münhasır yargı yeri Viyana'dır ve buradaki yasal yargı yetkisi geçerlidir.</p>
<p>25. Österreichisches Recht Für die Rechtsbeziehungen zwischen dem Aussteller und dem Kunden gilt ausschließlich österreichisches Recht mit Ausnahme des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenverkauf vom 11. April 1980 sowie mit Ausnahme solcher Bestimmungen, die auf die Anwendbarkeit eines anderen als des österreichischen Rechts verweisen.</p>	<p>25. Avusturya hukuku Keşideci ile müşteri arasındaki hukuki ilişkiler için 11 Nisan 1980 tarihli Uluslararası Mal Satış Sözleşmelerine ilişkin Birleşmiş Milletler Konvansiyonu ve Avusturya hukuku dışındaki bir kanunun uygulanabilirliğine atıfta bulunan benzer hükümler hariç olmak üzere münhasıran Avusturya hukuku geçerlidir.</p>
<p>26. Vertragssprache Die Vertragssprache ist Deutsch, und die deutsche Fassung hat Vorrang.</p>	<p>26. Sözleşmenin dili Sözleşme dili Almancadır ve Almanca versiyonu önceliklidir.</p>